

Déli Hírlap

COTIDIAN DE DIMINEAȚA

Redacția și administrația: Piața I. C. Brătianu
No. 3. Telefon: 2-52. Redactor responsabil:
Dr. Várnay Elemér. Apare zilnic dimineața,
în afară de zilele după Duminică și sărbători.

COTIDIANUL MAGHIAR
DIN BANAT

Reproducerea articolelor noastre fără indicarea
sursei este interzisă. Scrisorile nesuficient
timbrate se refuză. Manuscrisele nu se
păstrează și nici nu se restituiesc. :-

NEMZETKISEBBSÉGEK

ÉS NEM NEMZETISÉGEK

Faj, nép, nemzet, nemzetiség nem azonos fogalmak, bár összekeverve egyiket a másik helyett általánosságban használják és használják azon néptörzsek megjelölésére is, melyek az anyanyelvétől elszakítottan, nem egy politikai és nemzeti egységben élnek azzal. Mint olyan gyakran bizonyos fogalmak meghatározására, ez esetben is kezdtek használni egy szót, melyet egyik ember a másiktól vett át, a szó belekerült a sajtóba, könyvekbe és része lett a köztudatnak anélkül, hogy nyelvtanilag igyekeztek volna körülhatárolni a szó jelentését, fogalmi meghatározása köré. Legutóbb Hodzsa Milán csehszlovák miniszterelnök lapja foglalkozott azzal a kérdéssel, miként volna nyelvtanilag helyesen megjelölhető azon népcsoportok, vagy nemzetközösségek elnevezése, melyek más népek közé éltek nem élnek sem politikailag, sem állami önálló életet. A lap cikke alapján vita indult meg, mely a kérdést a mai napig nem döntötte el. Ha eldönti, akkor is kérdés marad, mennyi idő alatt sikerül az új elnevezést belevinni a köztudatba és közhasználatba, mert könnyebb a rosszat megszokni, mint leszokni róla.

A nem önálló politikai és állami életet élő népcsoportok megjelölésére a következő elnevezések vannak forgalomban: kisebbség, nemzetiség, népkisebbség, nemzetkisebbség, kisebbségi nemzet, kisebbségi nép, nemzetközösség, kisebbségi népcsoport, kisebbségi nemzetcsoporthoz és ezeknek még néhány változata. Valamely dolog meghatározásánál, elnevezésénél fontos, hogy a szó pontosan és teljes egészében fedje azt a fogalmat, melyet ki akarunk fejezni. Ehhez elsősorban szükséges, hogy tisztában legyünk azzal, mit akarunk meghatározni. Az adott esetben olyan egy nyelvet beszélő, egy kulturán nevelkedett, egy kultúrát művelő, egyazon származási öntudatot vagy nemzeti közösséget valló népek kisebb vagy nagyobb tömegeiről van szó, amelyek a maguk területi elkülönültségükben, szigeteket alkotva más, tőlük idegen népek tengerében, megőrizték nemzeti öntudatukat, vagyis valamely nemzethez, nyelv- és kultúracsoporthoz való tartozandóságukat és ezt, az egy bizonyos nemzethez való tartozandóságukat meg akarják tartani a jövőben is.

A meghatározás formája nem probléma azon népeknek, melyek önálló állam keretei között önálló nemzeti, kulturális, gazdasági, politikai életet élnek. Így a Romániában élő románokat együttesen román nemzetnek nevezzük. A vita azoknak elnevezése körül folyik, akik a nemzet többségéből alakuló állam határain kívül, más önálló nemzettestbe élve, de nemzeti öntudatukat megőrizve élnek mint például a jugoszlá-

viai románok. Ez utóbbiak nemzetiségük szerint a román nemzet tagjai, de tagjai a jugoszláv politikai nemzetnek is. Nemzeti és politikai nemzet nem azonos fogalmak. A nemzetiségi nemzet valamely népek valamely nemzethez való tartozását jelenti függetlenül az állami inkadrálástól, a politikai nemzetet viszont az egyazon állam határai között élő, akár egységes nemzetiségű, akár több népcsoportból összetevődő állampolgárok összessége alkotja. Az egyazon állampolgárok összessége egységes politikai nemzet akkor is, ha különböző nemzetközösségek közül tevődik össze. Így a román politikai nemzetnek egyformán tagjai a Romániában élő román, magyar, német, orosz, horvát, szerb, tót, cseh, bolgár, vagy bármely más népből sarjadt román állampolgárok. Egyazon politikai nemzetnek tagjai, bár nemzetiségük szerint különbözőség van közöttük. Nem képez különbséget ebben a tekintetben az sem, ha valamely nép, mint például az ukránok, nem él önálló állami életet. Ez az adottság nem fosztja meg a nemzetiségi nemzet jellegétől.

A politikai nemzet fogalmát a jog és államtudomány régen tisztázta. Ebben a meghatározási viszonylatban nemzet és nemzetiség fogalma nem fedik egymást. Amint a nép és nemzet fogalma sem azonosak. A fajoknak és népeknek is bizonyos történelmi fejlődésen kellett keresztül menniük, amíg mai helyzetű és politikai adottságaik kialakultak. Az ókorban, de a középkorban sem beszélhetünk nemzetekről olyan értelemben, mint ma. A régi római birodalom civis romanusa nem jelentett egyidejűleg latin származást és a római polgárok között éppen úgy voltak latinok, mint frankok, longobárdok, germánok, keletták és más fajú csoportok. Ezek a barbárokkal — barbár volt minden idegen — és rabszolgákkal szemben alkották a római nemzetet. Ezt láttuk később más országokban, például Ma-

gyarországon is, ahol a nemesség alkotta a nemzetet és ennek keretei közé nem tartoztak a jobbágyok. Nemzetiségre való tekintet nélkül egyformán tagja volt minden nemes a magyar politikai nemzetnek és egyformán nem volt tagja a magyar nemzetnek nemzetiségére való tekintet nélkül a nem nemes. Valójában a nemzetiség szerinti magyar nemzetet éppen a jobbágyok és azok alkották, akik egyedül mentették át a magyar nyelvet a jövőbe. Hiszen a nemesség nyelve és az iskolai oktatás nyelve még a múlt század közepéig latin volt.

A politikai értelemben vett nemzetiség szerinti nemzetek csak a múlt század demokratikus szellemének meghonosodásával alakultak ki, amikor felébredt bennük a nemzeti öntudat. Ekkor történt meg a szétválasztás is nemzet és nemzetiség között. És ekkor kezdték Magyarországon — hogy megmaradjunk a közéletkérvő példánál — a magyarokat vagy magukat magyaroknak vallókat magyar nemzetnek nevezni, szemben azokkal, akik nem voltak magyarok és akiket megkülönböztetésül nemzetiségűeknek mondtak. A nemzetiség szóval jelölték azokat, akiket a mai terminológia helytelenül kisebbségeknek nevez.

A nemzetiség tágabb fogalom meghatározására szolgál, míg a kisebbség, vagy nemzetkisebbség, vagy nemzetközösség szavak egy bizonyos népcsoport nemzeti helyzetének szűkebb körű megjelölésére vonatkoznak. Ha tehát ilyenekről beszélünk, akkor nem mondhatjuk őket nemzetiségűeknek, mert a dolog természeténél fogva mindenki valamely nemzetiséghez tartozik és ezzel nemzetkisebbségi vonatkozásban nem mondunk semmit, nem teszünk semmiféle megkülönböztetést, nem határozunk meg semmit azonkívül, hogy az illető, vagy az illetők valamely nemzetiséghez tartoznak.

Mi tehát a helyes meghatározása azoknak a nemzetközösségeknek vagy

népcsoportoknak, melyek az anyaállam határain kívül, más nemzet vagy nemzet tagjai közé élve élnek nemzeti öntudattal átitatott életüket? Nemzetiség nem, mert amint kifejtettük, ez mást jelent. Nemzet nem, mert ez alatt rendszerint politikai nemzetet értünk. Sugyan az az természetesen nem fedhet hiven két fogalmat. Kisebbség nem, mert ez egymagában nem jelöli meg a minőséget sem a tartalmat, hanem csak bizonyos viszonylagosságot. Kisebbségi nemzet nem, mert ez sem foglalja magában az összes kelleket, hiszen lehet egy, az államéletet domináló nemzet maga is kisebbség, mint azt Csehszlovákiában a csehek esete mutatja. Kisebbségi nép sem, mert ez még tágabb megjelölés, mint a kisebbségi nemzet. Kisebbségi népcsoport vagy kisebbségi nemzetcsoporthoz ugyanazon okoknál fogva nem alkalmas a fogalom meghatározására. Maradna a népkisebbség és a nemzetkisebbség, mint amelyek legközelebb járnak a való helyzet kifejezéséhez.

Véleményünk szerint mindkét szó alkalmas a fogalom megjelölésére, sőt szükség is van mindkét szóra, ha egészen pontosak akarunk lenni. Népkisebbségnek volna nevezhető a nemzeti öntudattal bíró, de sehol önálló állami életet nem élő nép. Ilyenek az ukránok, akik sehol nem képeznek önálló politikai nemzetet. Nemzetkisebbség szó volna a helyes azon nemzetközösségek megjelölésére, amelyek önálló nemzeti és állami életet élő nemzettestvéreiktől elszakítottan, de nemzeti öntudatukat megőrizve más, önálló állami életet élő nemzet tagjai közé élve, annak államában élnek. A népkisebbség azt jelezne, hogy tagjai, illetve nemzettestvérei nem alkotnak politikai nemzetet, viszont a nemzetkisebbségek valamely politikai nemzet másutt, más államában élő rokonai, testvérei. A nép és a nemzet szavakkal szoros kapcsolatban a kisebbségi szó pedig azt jelezne, hogy államhelyzeti adottságai között az állampolgárok összességéből alakuló politikai nemzetet szemben számszerű kisebbségben van.

Nemzetünk szerint a jelenleg rendelkezésre álló kifejezések közül ezek adják vissza leghívebben azt az értelmet, melyet meg akarunk szöveggel jelölni. Aki nem ragaszkodik a tömörséghez és rövidséghez, nemzetkisebbség helyett azt is mondhatja például, hogy a Romániában élő magyar nemzetcsoporthoz, bár zavarba jönne, ha nem egy meghatározott népcsoportról beszélne és általánosságban akarná véleményét nyilvánítani azokról a nemzetközösségekről, melyeknek száma ma Európában negyven milliót tesz ki.

Csényi Ádám

A kínai árvíz borzalmai

A hatalmas kínai árvízről a japán hadvezetés hivatalos jelentést adott ki, amelyben leszögezi, hogy az ár Honan tartományban az utóbbi huszonegy óra alatt újabb kilencszáz négyzetkilométernyi területet borított el. Jelenleg

kétezer falut

teljesen, ezeröttszáz falut pedig részben elöntött az árvíz. Honan tartományban hétszáz ezer ember szenved az árvízről, akik közül százezer olyan helyzetben van, hogy megmentésük-

re nem is lehet gondolni. Az eső állandóan esik és az éhínség olyan mérvet öltött, hogy sok helyen a menekülők csak

gyökerekkel táplálkoznak.

A japán lapok még mindig az orosz szöveget tokiói megbízottja tiltakozásának hatása alatt állanak és méltatlankodva írják arról, hogy Oroszország tiltakozni mert a nyílt városok bombázása ellen. A lapok ezt példátlan vakmerőségnek mondják, amelyet Japánnak nem szabad tennie.

A közigazgatási törvény mindenben alkalmazkodik az új államélet ritmusához

Az új közigazgatási beosztást megállapító javaslat jelenleg a törvényhozó tanács előtt van, amelynek véleményét kell mondania róla. A javaslat-hoz Calinescu belügyminiszter részletes expozéját mellékeltek, amelyben a belügyminiszter rámutat a közigazgatási rendszer újjászervezésének vezérelveire. A belügyminiszter elsősorban is rámutat arra, hogyha egy állam gyökeresen megváltoztatja politikai berendezését, akkor

a helyi közigazgatási életnek is alkalmazkodni kell az államélet új ritmusához.

Az új közigazgatási beosztás elkészítésénél különös tekintettel voltak az új alkotmányra, amely új felépítést, új mentalitást és új irányokat kíván.

Az új közigazgatási törvénynek 198 szakasza és 24 fejezete van. A törvény szerint a helyi közigazgatás tényezői a község, járás, megye és a közigazgatási kerület. A községek bíráit a község lakosai közül

hat évi időtartamra kinevezik,

de utána újabb hat évre kinevezhető az addigi bíró. Az új törvény értelmében a bírák eddigi

hatáskörét kibővítik,

a bíró a község adminisztrátora és a községi rendőrség főnöke lesz.

Kormányzók csakis azok lehetnek, akik harmincöt évesek elmultak, egyetemi oklevéllel, vagy tábornoiki ranggal rendelkeznek. Az új törvény értelmében

a megyék vagyona és hatásköre a kerületekre száll át.

Az új közigazgatási kerületek el-

nevezését megváltoztatták, így az egész országban Olt, Arges, Dunarea, Nistru, Prut, Suceva, Albaulia, Cris és

Timis néven

tíz közigazgatási kerület lesz. A közigazgatási kerületet a kormányzó és a kerületi tanács vezetik. A kormányzót, akinek államtitkári rangja lesz, királyi dekrétummal nevezik ki. A kormányzónak egy vezértitkár segít munkájában. A kormányzó, mint a belügyminiszterium képviselője, felügyel a közrendre és rendelkezhetik a csendőrséggel és a rendőrséggel.

Az új törvény érintetlenül hagyja a jelenlegi megyei beosztást, mint közigazgatási és ellenőrző körzeteket. A megyei prefektus

a kormányt és a belügyminiszteriumot képviselő szakbiztos.

A prefektusokat a legalább hat éves szolgálattal és licenccel rendelkező szolgabírák közül választják ki előléptetés útján.

Egy másik közigazgatási és ellenőrzési körzet a járás, amelynek feje a szolgabíró, aki a járás területén levő rendőrségnek is a vezetője.

Minden községben jegyző működik,

akit a kormányzó nevez ki. A jegyző különben a közigazgatási rendőrség vezetője, a bünyügyi rendőrség tisztje és tettenérés esetén az ügyészség segítője.

A közigazgatási kerületek székhelyein kívül, Brasov, Braila, Ploesti és Arad városát ruházzák fel törvényhatósági jelleggel.

A nemzetiségi szabályzat elkészült

A szudetanémetekkel a jövő héten kezdődnek az érdemleges tárgyalások — Újabb határcidens játszódott le

A csehszlovák kormány elkészítette a nemzetiségi szabályzatot és a jövő hét folyamán úgy ezt, mint pedig a szudetanémet párt emlékiratát eljuttatja a kormánykoalícióhoz tartozó pártok vezetőihez, hogy azok a megoldásra váró problémák tekintetében állást foglalhassanak.

A nemzetiségi szabályzatot ugyanakkor átadják a szudetanémetek képviselőinek is, akikkel az előzetes tárgyalások után megkezdődnek az érdembeli megbeszélések. Ami a nemzetiségi szabályzat parlamenti tárgyalását illeti, valószínű, hogy annak végleges megszövegezését és esetleges módosítását képviselőkből és szenátorokból álló vegyes bizottságra bízzák és csak azután terjesztik a parlament elé. Valószínű, hogy erre

augusztusban kerül a sor.

Jólétesült körök szerint a csehszlovák kormány hajlandó a szudetanémetek önkormányzati követeléseinek egy részét teljesíteni. A kormány azonban határozottan tiltakozik az ellen, hogy az önkormányzatot megadja olyan helyeken, ahol a nemzetiségek csak kis szigetekben, vagy pedig vegyesen élnek a cseh többség között.

A prágai kormány nem hajlandó erre vonatkozólag

még csak tárgyalni sem.

A csehszlovák minisztertanács legutóbb foglalkozott azzal, hogy a köztársaság területén új népszámlálást rendel el. Ennek célja az volna, hogy megállapítsa a nemzetiségek pontos számát. Elsősorban vonatkozik ez a tiszta nemzetiségi vidékek lakosságára.

Német lapok újabb határcidensről számolnak be. Eszerint egy csehszlovák katonai repülőgép megjelent

német terület fölött

és ott teljes harminc percig tartózkodott. A repülőgép Lam községig szállt, amely hét kilométernyire van a határtól. A gép ott lejjebb ereszkedett és világosan látták, amint a pilóta nyolevan méter magasságból fényképfelvételeket készített. A katonai repülőgép azután visszarepült Csehszlovákiába.

A német sajtó az újabb határcidens miatt támadásokat intéz Csehszlovákia ellen. A Lokalanzeiger írja, hogy a német kormány az eset miatt

tiltakozni fog Prágában.

A Völkischer Beobachter szerint erre az esetre nincsen semmi métség. Ugyanis kétségen kívül megállapították, hogy a csehszlovák pilóta nemcsak német terület fölé szállott, hanem ott fényképfelvételeket is készített.

Hodza miniszterelnök hétfőre hivta össze a koalíciós pártok vezetőit, hogy megbeszélje velük a nemzetiségi szabályzatot. Utána folytatják a tárgyalást a szudetanémetekkel.

Tegnap este érkezett jelentés szerint Eisenlohr prágai követ a cseh külügyminiszteriumban

tiltakozó jegyzéket nyújtott át

a német terület fölött legújabbán megjelent cseh repülőgép ügyében.

A város utépitési programja

Uj utcák létesülnek a város területén Az elkoptatott járdákat egyelőre csak kijavítják

A város mérnöki hivatala az új költségvetés keretében nagyszabású utépitési programot hajt végre ebben az esztendőben. Így többek között a mehalai Moise Dobosan-utcaát a réten keresztül meghosszabbítják és összeköttetést létesítenek a Ronat küllelkellet. A negyedik kerületben a Budai Deleanu-utcaát a Banatului-utcaig meghosszabbítják. A harmadik kerületben az Eneas-utcaát úgy építik ki, hogy általa összeköttetést teremtenek a Sagului-ut és a Brancoveanu-utca között. A második kerületben levő Pindului-utca kövezetet kap. A Groszmann-telepen és a második kerületi szőlőkben ebben az esztendőben nem végeznek semmiféle utépitést, mivel

az ottani háztulajdonosok vonakodtak

ezekhez a munkálatokhoz hozzájárulni.

A külső kerületekből a város köz-

pontja felé vezető utak megfelelő kiépítése attól függ, hogy erre a célra mennyi pénz fog a város rendelkezésére állni és másrészt attól is, hogy a városi kötelep termelése elegendő lesz-e. Mindenesetre tervbe vették, hogy ezeket a munkálatokat öt esztendő alatt befejezik. Ami új járdák létesítését illeti, a város erre a célra a mostani költségvetési esztendőben nem fordíthat semmit és

csak javításokra szorítkozik.

Tervbe vették, hogy mindazokon az utvonalakon, ahol rendszeres kövezés nincsen, a villamosvasut megállónál kövezett átjárókat létesítenek.

Épületek építkezésére ebben az esztendőben nem kerül a sor. A város a második kerületi szőlőkben görög keleti kápolnát épít, egyébként pedig természetesen gondoskodik a város tulajdonát képező házak fentartási munkálatairól.

A rémségek véres éjszakája

Egy asszony örültségi rohamában meggyilkolta három gyermekét és utána öngyilkos lett

Beszámoltunk arról, hogy Galati mellett egy községben borzalmas tragédia játszódott le, Russu Elisabeta nevű lakosnő meggyilkolta három gyermekét, lemészárolta a háziállatait és utána öngyilkos lett. Galati környéke teljesen a tragédia hatása alatt áll. A törvényszéki orvos megállapította, hogy az asszony

alvás közben kapta az örültségi rohamot.

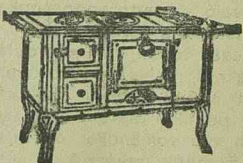
A borzalmak éjszakáját a férj nem élte végig, mert ugyanakkor egy szomszédos községben járt. Amikor másnap visszatért a faluba, eleinte senki nem merte elmondani neki a történeteket. A szerencsétlen ember

belépett házába és amikor meghallotta, hogy mi történt, idegrohamot kapott. Ordítani kezdett szerettei holtteste láttára és attól tartanak, hogy

a férfi megőrült.

Russu Elisabetát és három gyermekét nagy részvét mellett tegnap temették el. A temetésen nagy tömeg jelent meg, még a szomszédos községekből is jöttek. Russu olyan állapotban volt, hogy nem jelenhetett meg a temetésen.

Modern takaréktűzhelyek



kiváló minőségben.

Allandó raktár zománczott és fekete tűzhelyekben.

Kálmán Dezső

speciális takaréktűzhelyezem

Timisoara IV., Bulvardul Carol 40.

Fürdőruhá, selyemfehérenemű, harisnyák

VILIAM WEISZ și FIUL S. A.

Bul. Regele Ferdinand 8 (Dermata mellett)

Tekintse meg kirakatainkat!



MAGNESIA S. PELLEGRINO

Ez a márkát kell kérnünk, hogy megkapjuk az igazi és egyetlen.

A sörgyár tisztviselőinek nyugdíjalapja

Mintegy husz évig működött a helybeli sörgyár tisztviselőinek nyugdíjalapja, amelynek a megszüntetését és felszámolását határozta el a közgyűlés. Az idén június 9-én hozott határozat szerint a nyugdíjalapot elsősorban a nyugdíjas tisztviselők és a szolgálatban levő tisztviselők között osztják fel, míg a vállalat lemondott a részesedéséről. A közgyűlés határozatát a törvényesek elé kellett beterjeszteni jóváhagyás végett. A határozatot az összes megjelent érdekeltek elfogadták és így a törvényesek kimondta a sörgyár nyugdíjalapjának felszámolását.

Kistisztviselők előnyben

A városi építési alappól csak a kisebb fizetésű és pontos munkásságú tisztviselők kapnak kölcsönt

A város annak idején több millió leiel alapot létesített azzal a céllal, hogy abból városi tisztviselők építési kölcsönt kapjanak saját otthonuk létesítésére. Azonban az alap kezelői elsősorban

magasrangú és jól fizetett tisztviselőknek

gyakran pártpolitikai szolgálatok jutalmazására — nyújtottak kölcsönöket. A kisfizetésű tisztviselők vagy egyáltalában nem kaptak építési kölcsönt, vagy pedig csak olyan kis összegben, hogy nem is építkezhetek, vagy pedig nem fejezheték be házuk építését. A több milliós építési alapot

ilyen módon teljesen kihelyezték.

Modreanu Rodrig tábornok-főpolgármester szakítani kíván a régi rendszerrel és az építési kölcsön áldásában kizárólag kisfizetésű, sok gyermeke és szolgálatukat pontosan, lelkiismeretesen végző tisztviselőket kíván részesíteni. Szükségessé vált azonban új építési kölcsön alap létesítése, amely célre egyelőre egy millió leit sikerült szerezni.

Elsősorban azokat a kistisztviselőket látja el a város építési kölcsönrel, akik kénytelenek voltak házuk építését pénz hiányában félbehagyni.

Betörők az adóhivatali főnök lakásában akinek pénztárcáját és hivatali kulcsait vitték el az éjszakai látogatók

Taran Petru, a városi adóhivatal főnökének lakásában az elmúlt éjszaka betörők jártak. A betörők az udvarról a fürdőszoba keskeny ablakán keresztül másztak be a lakásba és az egyik benyitott a hálószobába is, ahol többen aludtak. Az adóhivatali főnök felesége hirtelen gyanus neszre riadt fel és úgy tűnt neki, hogy valaki járkal a szobában. Amikor figyelni kezdett egy férfi körvonalait látta. Erre kiabálni kezdett, mire a betörő beszaladt a fürdőszobába, amelynek ajtaját becsapta és társával együtt kiugrott az ablakon. Az éjszaka sötétjében mindketten eltűntek. Az adóhivatali főnök követte őket a fürdőszobába, de már nem tudta őket elfogni. A fürdőszobában megtalálta a saját ruháit,

amelyek az ágya mellé helyezett szekényben voltak. Annan vette el azokat a vakmerő betörő, aki elvitte az adóhivatali főnök pénztárcáját. A tárcában nyolcezer lei volt, ezenkívül ott tartotta az adóhivatali pénzszekrények kulcsait is. Taran Petru a betörésről nyomban jelentést tett a rendőrségen és jelentése alapján egész éjjel szemmel tartották az adóhivatali helyiségeket, nehogy a betörők a kulcsok segítségével oda is behatolhassanak. Tegnap azután a pénzszekrények zárait kicserélték. A betörők kézzekerítésére megindult a nyomozás. Az adóhivatali főnök leírása szerint a betörő, aki a hálószobában járt, magas termetű férfi volt.

A külföldi önkéntesek visszahívása tárgyában Mussolini ajánlatot tett az angol kormánynak

A külföldi önkénteseknek Spanyolországban való szereplése kérdésében nagy horderejű lépés történt. Angol lapok jelentése szerint Mussolini a római angol nagykövet útján Chamberlain miniszterelnöknek azt az ajánlatot tette, hogy a Spanyolországban levő olasz önkéntesek tartózkodni fognak minden harci tevékenységtől, ha a köztársasági haderő többé semmiféle külföldi segítségben nem részesül.

Az olasz önkéntesek ebben az esetben nem vesznek részt semmiféle hadműveletben és nyugodtan várják elszállításukat.

Az angol kormány legközelebbi minisztertanácsán foglalkozik az olasz ajánlattal. Chamberlain angol miniszterelnök rokonszenvezik ezzel az ajánlattal. A londoni újságok szerint Chamberlain az angol alsóház hétfői ülésén bejelenti, hogy egy angol, svéd és norvég tisztből álló vegyes



Sokkal könnyebb lesz

Önnek, ha arca ápolására egy otthon elvégezhető kezelést választ. Legajánlatosabb Richard Hudnut — hosszú évek tapasztalatai alapján összeállított — módszere. A Three Flowers szépségápolás csak kevés számú, magas értékű készítményből áll, amelyek kölcsönhatásaikban sikeresen egészítik ki egymást. Rendszeres és megfelelő használat esetén sokkal jobb eredményeket nyújt, mint az időnkint végzett specialis kezeléseik.

Bátran mondhatjuk, hogy a Three Flowers szépségápolás a nagyigényű, modern asszony igazi — otthon végezhető — szépségápolása. Elsőrangú minősége folytán, elismerten eredményes.

HUDNUT
PARIS NEW YORK

Three Flowers
szépség-ápolás

bizottság fogja megvizsgálni a spanyolországi nyitott városok bombázását.

A Stefani-ügynökség jelenti, hogy nemzeti repülőek tegnap megjelentek Valencia fölött és két a kikötőben horgonyzó hajót, amelyek a köztársaságiak részére municiót hoztak és megtevéstésül a francia lo-

hogót tüzték ki, elsüllyesztettek. Ugyanez a sors ért egy szovjetorosz hajót is, amely szintén áruát hozott Valenciába. Hasonlóképpen elsüllyesztették a La Guardia nevű köztársasági szállítóhajót.

Az elmúlt éjjel nemzeti repülőek bombázták Gandie kikötőjét. A bombák három embert megöltek, hetet pedig megsebesítettek. Alicante fölött ismét megjelentek a nemzeti repülőek és

bombákat dobtak le. Tízember ember meghalt és huszonhét megsebesült.

A francia kamara külügyi bizottsága azt a javaslatot, hogy a franciáspanyol határon az ellenőrzést ne

A lérligyeség kezelése

„A szervezet elkinzása nem jelenti annak gyógyítását”, mondta egyszer a nagy Charcot és ezt az igazságot semmire sem lehet jobban alkalmazni, mint a férfilyegység kezelésére.

Ennélfogva ajánlatos a RETON-kúra, ezen tabletták felfrissítik az idegeket, összetételük olyan, hogy erősítőleg hatnak az egész szervezetre.

A RETON-t a következőképpen kell bevenni: naponta három tablettát, három héten át és azután egy nyolc-tíz napos szünet következik.

Egy RETON-tubus 25 tablettát tartalmaz, azaz egy nyolc napos kurára elegendő.

A RETON-tabletták használatát mindenki megengedheti magának, mivel lezállított ára tubusonként Lei 98.—.

léptessék újból életbe, tizenhét százzal négy ellenében elutasította.

A bizottság tíz tagja tartózkodott a szavazástól. A javaslatot a kommunisták terjesztették elő.

A Daily Mail szerint az angol és francia kormányok még mindig nem ejtették el azt a tervet, hogy a két hadviselő fél között

fégyverszünetet hozzanak létre.

Az erre vonatkozó fáradozásokat folytatják.

A nemzetieknek Aranda és Velino tábornokok parancsnoksága alatt álló csapatai tegnap a Villafamela és a Földközi tenger közötti fronton újabb előhaladást tettek. A köztársaságiak ellenállását megtörték és folytatják az előnyomulást.

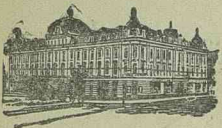
Az olasz lapok behatóan foglalkoznak azzal a ténnyel, hogy Franciaország azoknak a köztársasági spanyol csapatoknak, amelyek a nemzetiek elől francia területre menekültek, megengedi a Spanyolországba való visszatérést. Ezek a köztársasági csapatok ugyanis kerülő utakon olyan spanyol területre mennek, amely a köztársaságiak birtokában van és aztán újból a frontra kerülnek. A Giornale d'Italia szerint Franciaországnak ez az eljárása

tényleges beavatkozása a spanyol polgárháborúba

és így a francia terület egyre inkább a spanyol köztársasági csapatok hadműveleti színtere lesz.

— Ujjá szervezik a posta szolgálatot. Pénteken este Cristea Miron patriárka-miniszterelnök elnökelete alatt minisztertanács volt, amelyen elhatározták, hogy a posta és távbeszélő szolgálatot átszervezik.

Csak a



GRAND HOTEL

LAFAYETTE-ben lakjon Bucurestiben

Központi fekvés. Komfort. Olcsó. Otthonos.

CALEA VICTORIEI No. 11 - Telefon 3-3410

= HIREK =

Patikák éjjeli szolgálata

VASARNAP, június 19-én a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben az Unirii-téren levő Weisz-gyógyszertár.

A II. kerületben a Traian-téren levő Kigyó-gyógyszertár.

A III. kerületben a Miron Costin-utca és Carol-körút sarkán levő Merklér-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Craiun-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Vizsga az elemiben

Az elemi iskolában még mindig boldog izgalom, ünnepi öröm az évszázó osztályvizsga. Ünneplőbe öltözött, fénylő szemű, kipirult arcú gyermekek seregenek a padokban. A katedrán tengernyi virág, a főhelyen ül az elnök, körülötte a események teljesítményeit figyelő mamák és papák széles karéjban. Megy is minden, mint a karikacsapás. Felelnek, számolnak, szaválnak ékesen rendre és ha csak egy pillanatnyi szünet áll be, máris számos kéz emelkedik a levegőbe. Beesvagyók a fiúcskák, sietnek tanúságot adni arról, hogy nem koptatták hiába az iskola padjait, tudnak, igen nagyon is tudnak. Még bennük van a felkészültség bátor öröme, nincsen aggodalom, druk, mint a középiskolában, ahol már szigorú mértékkel mérnek. Az elemi iskolában a vizsgák még a derűs gyermekkor vidám állomásai. De a negyedik osztály záróvizsgálja igazán lezárását jelenti annak az önfeléd, naív gyermeki kornak, amely úgy érzi, hogy az élet is olyan meleg és szép, mint azok a biztató szülői mosolyok, mint a tömértelen virágcsokrok, amelyek a nagy nap öröme még dúsabban árasztják illatukat a eserepekben és poharakban. Igen, ma korábban ér véget a gyermek gyermeké, még alig serdültlen, játékosan kénytelenek már beállni ök az élet komoly sorába. De most még énekelnek és csengő, magabiztos hangon felelgetnek éppen úgy, mint akár negyven év előtt. Legalább is e sorok krónikása úgy érzi ezt, aki maga is éppen ilyen boldog izgalommal ült az iskolapadban pont negyven év előtt és azóta sem volt soha még vendégeként sem az ilyen évszázó iskolai ünnepélyen. Igen úgy van, mint régen. Az egykori iskolát réviti ez a kép, a régi negyedik záróvizsgát, a miénket, mikor még néhai jó Reiter tanító ur kérdezett és még régebben, amikor néhai Schäffer Károly későbbi süketnéma iskolai igazgató volt az elnök. Szinte hallom az első eminenshez intézett kérdést: Nos, mond meg Tölgyi... De nem álmodom, valóban így van. Így kérdezi Sájerman tanító most is: Nos, Tölgyi... Hát persze, csak hogy ez a fiúcska régi osztálytársamnak valami késői rokona. Lehet, hogy a fia, vagy az unokája, hiszen annyi víz lefolyt már azóta a Begán. Igen, nemcsak az öszülő haj mutatja az idő mulását. Elmegy az ember gyanútlanul a vizsgára és odalopózik mellénk a rohanó idő. S újja, val gunyosan mutat: Látod, hányadik nemzedék. Jaj de rég voltál te gyermek, jaj de rég.

(FLANEUR.)

Kiugrott a másodemeleti ablakon

A leleplezett dollárhamisító boxbajnok szerencsés ugrása egy szállodai ablakból

Varsó egyik előkelő szállodájába amerikai fiatalember érkezett, aki utlevele szerint Newyorkból jött. A vendég a szálloda egyik alkalmazottját megbizta, hogy váltson fel számára egy tíz dolláros bankjegyet. A szolga elment az egyik közeli bankba, ahol azonban megállapították, hogy a tíz dolláros hamis és erről értesítették a rendőrséget. A bankban csakhamar megjelent két detektív és szintén megállapította az amerikai bankjegy hamis voltát, majd a szállodai küldönccel a szállodába ment. Az ame-

rikai fiatalember a kopogtatásra ajtót nyitott, de amikor a detektívek meglátta, az ablakhoz futott és a második emeletről az utcára ugrott. Csodálatosképpen az ugrástól még a haja szála sem görbült meg és az utcán szaladni kezdett. Sikertült azonban elfogni. Kiderült, hogy a fiatalember, akinél három különböző névre szóló hamis utlevelet találtak, tulajdonképpen Kack Erikson amerikai boxbajnok. Nagymennyiségű hamis bankjegy volt a bőröndjeiben. A volt boxbajnokot letartóztatták.

— Gyászintenzitetelet Goga letki üdvéért. Néhai Goga Octavian, volt miniszterelnök halála óta negyven nap mult el. Ebből az alkalmából Bucurestiben gyászintenzitetelet tartottak, amelyen több királyi tanácsos és volt miniszter jelent meg.

— Fegyveres határincidens. A szovjet-mandzsú határon véres incidens játszódott le. Hung-Csiung közelében egy namine gyalogból álló szovjet őriárat gépfegyvertűzet boosátott husz mandzsú határré, akik szintén tüzeléssel feleltek. Husz perces gépfegyverpárbaj után az oroszok visszavonultak. Később mindkét oldalon erősítés érkezett és úgy az oroszok, mint a mandzsuk hosszu ideig farkasszemet néztek egymással.

— CIANO ES SZTOJADINOVICS TÁRGYALASAI VÉGET ÉRTEK. Velencében tudvalegleg találkozás folyt le Ciano gróf olasz külügyminiszter és Sztójadinovic jugoszláv miniszterelnök között. A tárgyalások során megállapították, hogy a két államot érdeklő összes kérdésekben egyezik az álláspontjuk. A megbeszélés után Ciano gróf villásreggelit adott Sztójadinovic tisztelőre. A jugoszláv miniszterelnök utána Gardone-be utazott, ahol megtekinti d'Annunzio kastélyát, Ciano gróf pedig repülőgépen a Ricioneban tartózkodó Mussolinihez utazott.

*** Budapestre érkezve** a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállodában megtalálja a kényelmét. Leszállított árak E lap előfizetőinek 20 százalék enrdmény

— Német-francia közeledés. Párisban tegnap Welczek német nagykövet villásreggelit adott Daladier francia miniszterelnök tisztelőre. A villásreggelin résztvett Chautemps helyettes miniszterelnök is, valamint az a bizottság, amely a közeli napokban Németországba utazik, hogy ott gazdasági tárgyalásokat folytasson.

— Bojinca-Kulesár Julia operaénekesnő tanítványainak vizsgálja. Bojinca-Kulesár Julia operaénekesnő és zongoratanárnő tanítványainak ünnepi záróvizsgálja június 23-án, csütörtökön este kilenc ódakor lesz a Llyod-palota tőzse termében. Ezen helyiség széles befogadóképességet nyújt a közönség számára, mely körülmény azért is fontos, mert Bojinca-Kulesár Julia növendékeinek este mindig kiemelkedő zenei esemény és így a zenekedvelők hatalmas tömegét vonzza.

— A magyar igazságügyminiszter a berlini jogakadémia levelező tagja lett. Berlinben tegnap fejezték be a német jogakadémia kongresszusát. Mikecz Ödön magyar igazságügyminiszter a magyar alkotmány fejlődéséről tartott előadást. Frank dr. a német jogakadémia elnöke a magyar igazságügyminisztert az akadémia levelező tagjává nyilvánította.

— A villamos áram megölt három munkást. A főváros közelében levő Bragadiru községben kutfurrás közben tegnap három munkás járt szerencsétlenül. Munka közben egy magasfeszültségű áramvezetékhez értek. Két munkás az áramütés következtében meghalt, míg a harmadikat halálukólva kórházba szállították.

— Fialat inas balesete. Egy kocsit elütötte a II. kerületi Stefan cel Mare-utcában Terézi Károly tízenhét éves inast, aki belső sérüléseket szenvedett. A mentők kórházba szállították.

— Ülfoglalkozásu egyének, akik idült székrekedésben és aranyeres bantalmakban szenvednek, vegyék a természetes „Ferenc József” keserűvizet egy pohárnyi napi adagokban, esetleg kissé felmelegítve, de mindig reggel éhgyomorral. Kérdezze meg orvosát.

Togal

Togal-tabletta biztos hatású mindennemű **hűléses betegségek**nél, **gripa, rheuma, köcsvény, MS-idegesség, ideg- és fűfűjásnál.** Togal még idült esetekben is hatásos. **42, 14 és 3 tablettás csomagolásban.**

— Országór táborítúzek. A Bucurestiben rendezett országór munkakiállítás legnagyobb attrakciója kétségtelenül az UFSR-pályán elhelyezett országór tábor. Itt a látogatók beleélhetik magukat az országór életbe és megcsodálhatják a gyermekek munkáját. A közönség nem tud betelni az ifjúság arcúlatá megváltozásának csodálatával és amikor besötétedik, a látogatók közül sokan visszatérnek a táborba, hogy az elragadtató országór táborítúzek részvevessenek. Ott a szimbolikus tűz mellett, gyermekek hangja száll az ég felé, hogy hálát adjon Urának, amiért ismét egy munkában eltöltött nappal ajándékozta meg. A táborítúzek során új életre hívták a román szokásokat és román játékokat, amelyeknek az országórök lelkesen hódolnak. Amikor vége a táborítúzek, nem akad ember, akinek nem esillogna könny a szemében.

— Junius huszonegyedikéig elkészítik az állampolgársági kimutatásokat. Iamandi igazságügyminiszter utasította a miniszterium mellett működő hivatalt, hogy az állampolgárságok felülvizsgálásának kimutatásával legkésőbb június huszonegyedikéig készüljenek el.

A nagy, olcsó

maradék vásár

megkezdődött!

Dénes și Pollák

Cég-tulajdonos: **Viliam Dénes**

— Magyarország befizette amerikai tartozása részletét. Washingtoni jelentés szerint Magyarország már befizette amerikai adósságának június végén esedékes részletét. Az amerikai lapok elismeréssel emlékeznek meg a magyar kormány lépéséről és kiemelik Imrédy Béla miniszterelnök régebbi pénzügyi működését, amely lehetővé tette, hogy Magyarország eleget tehessen kötelezettségeinek.

— Leverték egy indiai lázadást. Simlai jelentések szerint Wazaristan tartomány északnyugati részében a katonaság háromszáz lázadót tett ártalmatlanná. A katonaság megjavította a vízvezetékét is, amely a lázadók tönkretették.

— A magyar igazságügyminiszter a berlini jogakadémia levelező tagja lett. Berlinben tegnap fejezték be a német jogakadémia kongresszusát. Mikecz Ödön magyar igazságügyminiszter a magyar alkotmány fejlődéséről tartott előadást. Frank dr. a német jogakadémia elnöke a magyar igazságügyminisztert az akadémia levelező tagjává nyilvánította.

— A villamos áram megölt három munkást. A főváros közelében levő Bragadiru községben kutfurrás közben tegnap három munkás járt szerencsétlenül. Munka közben egy magasfeszültségű áramvezetékhez értek. Két munkás az áramütés következtében meghalt, míg a harmadikat halálukólva kórházba szállították.

"INTERIOR"

Bútorok

a legszebbek
a legolcsóbbak

Timisoara III, Bulev. Carol 1, Et. I.
Traian-híd és Mária szobor között
Telefon 21-54

ETILEN

Mechanikus vegytisztító
intézet, valamint ruha-
és bőrkabát festője

Timisoara III., Bulev. Carol 31

Arainkat leszállítottuk!
Tekintse meg kirakatainkat

Erika cipőüzlet

IV., Bulevardu. Carol 16
Női szandálók 125— leitől

Ertesitem t. vevőmet, hogy az idei tavaszi palánták nagyszerűen sikerültek. Különbösen nagy választékban vannak: dracónák, muskátli, nagy amerikai dália, kannavirág, begonia, verbéna, petunia, szalvia és különféle szöngyepalánta. Tekintse meg rakományt vételkészszer nélkül

Agner Ferenc

kertészete, III., Str. Porumbescu 28.

Ebben az évben is
SIDA
EXTRA



MARAD A FIATALSÁG
fényképezőgépe

A gép
LEI 250
FILM 10 FELVÉTELRE
LEI 32

Kaphatsz a szaküzletekben
KÉPVISELET: "SIDA" BUCURESTI
CAL. CALARASI, 65

— Estély Franasovici tiszteletére.
A lengyel külügyminiszter Varsóban a lengyel külügyminisztérium üléstében fényes estélyt adott Franasovici varsói román nagykövét tiszteletére. Az estélyen a lengyel kormány tagja a diplomaták és a megvont előkelőségek vettek részt.

— Jonescu Sisesti miniszter a csehszlovák mezőgazdasági akadémia dísztagja, Csehszlovákia bucarestii megalkalmazott minisztere, megjelent Jonescu Sisesti földművelésügyi miniszterrel, akinek átnyújtotta a prágai mezőgazdasági akadémia dísztagságáról szóló oklevelet.

— **NAGY REPÜLŐVERSENY A BUCURESTI HÓNAP KERETÉBEN.**
Bucurestii Hónapot, nagy sikerére való tekintettel — miként már jelentettük — július kilencedikéig meghosszabbították. Az államvasutak igazgatósága az ötven százalékos utazási kedvezményt ezen idő alatt is érvényben tartja. Vasárnap, augusztus tizenkilencedikén nagy nemzetközi repülőverseny lesz, amelyet az A. R. P. A. rendez. Valamennyi látványosság, valamint az ország-kiállítás július kilencedikéig marad nyitva. Külön figyelmet érdemel a televíziós készülék, amelyet első ízben állítottak fel a Bucurestii Hónap keretében. A készüléket a Philips cég adta át.

— Keitel német tábornok visszautazott Berlinbe. Keitel német tüzérségi tábornok, a német szárazföldi haderő parancsnoka, több napi budapesti tartózkodás után tegnap repülőgépen visszautazott Berlinbe.

Keddtől kezdődően:
Loretta Young és Don Ameche
legújabb vigjátéka:

A szerelem
pergőtüzében
a Scalaban

Mozi

Vasárnap és hétfőn.

Apolló: A longbeachi földrengés (angol film).
Capitol: Tango nocturno (német film).
Scala: A Vörös Pimpernell visszatérése (angol film).
Rivoli: A nagy Gambini és A titokzatos kunyhó titka (angol filmek).

— **Évzáró vizsga a negyedik kerületi katolikus fiúiskolában.** A negyedik kerületi római katolikus elemi fiúiskolában tegnap tartották meg az évzáró vizsgát. Ugy a magyar, mint a német tagozat osztályai virágdíszesek voltak. Az osztálytermekben sorra látogatták a vizsgázó fiukat Metzger Márton dr. prépostplébános vezetésével az iskolások és az egyházközségi választmány tagjai. A szülők, rokonok és iskolabarátok is nagy számban voltak jelen az egyes osztályokban, hogy a feleleteket hallgassák. A vizsga eredménye a magyar és német osztályokban egyaránt kielégítő eredménnyel végződött. A fiúk bátran és értelmesen válaszoltak tanítók kérdésére és meglepő tudásról tettek tanúságot. Az eredményért a tanszemélyzetet is a legteljesebb dicséret illeti.

— **Veszedelmes betörőket fogtak.** A bucarestii rendőrségnek tudomására jutott, hogy a Ghitescu-utca egyik lakatlan házában veszedelmes betörőbanda fészkel, amely az utóbbi időben számos betörést követett el a fővárosban. A rendőrség körülzárta a házat, mire a banditák, akik hárman voltak, megadták magukat.

— **A lengyel közoktatásügyi miniszter tiszteletbeli doktor lett Bucurestiben.** Swietoslowsky lengyel közoktatásügyi miniszternek, aki jelenleg Bucurestiben tartózkodik, ünnepélyes külsőségek között a fővárosi egyetemen átnyújtották a tiszteletbeli doktori oklevelet. Az ünnepélyen Anghelescu dr. királyi tanácsos és Colan püspök közoktatásügyi miniszter is megjelentek.

— **Leendő anyák, akiknek különös gondot kell arra ügyelniük, hogy bélműködésük rendben legyen, ezen célt úgy érhetik el, ha időközönként reggel éhgyomorra egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet isznak.** Kérdezze meg orvosát.

— **Leesett a negyedik emeletről.** Abrudán Vasile tizenhét éves bihormegyei fővárosi napszámos tegnap munka közben lezuhant négy emeletnyi magasságból az egyik építkezési állványról és szörnyethalt. A vizsgálat megállapítása szerint a fiatal munkás saját vigyázatlanságnak esett áldozatul.



MINDENNAPI EGYSZERŰ SZOKÁS.

AMELY FELBECSULHETETLEN ELLENSZOLGÁLTATÁST NYUJT: HAMVAS ÉS SZÉP ARCBORT

Minél hosszabb fiatalság minden nő égi vágya. A kor első jelei, az arc ráncai és az arcbőr petyhüdsége a fiatalságot annyira jellemző hamvasság és frissesség elvesztése folytán.



A kozmetika művészete egyszerű és hatásos módszert talált az arcbőr védelmére és konzerválására. Ez a Pond's módszer, amelyet az egész világon a nők milliói használnak.

A két Pond's krém „C” (éjjelre) és „V” (nappalra), ennek a módszernek az alapjai.

A Pond's módszer pontosan le van írva egy kis füzetben, amely minden Pond's krém csomagolásában található.

POND'S
Módszer

A léghajók békés eszközök és azokat háboru esetében nem lehet használni

Berlinben a légi akadémián megünnepelték Zeppelin gróf születésnapjának száz éves évfordulóját. Milch tábornok, német légügyi államtitkár beszédet mondott, amelyben a következőket jelentette ki.

— Mindenki tudja, hogy héliumot csak az Egyesült Államoktól lehet kapni és azt is jól tudják, hogy az Egyesült Államok ebben a kérdésben milyen álláspontot foglalt el. Bármi-

lyen kötelezettséget is ró ránk Göring marsal, mi az eddigi fanatizmussal, Zeppelin gróf emlékéhez méltóan tesszünk eleget azoknak.

A légügyi államtitkár kifejtette, hogy háboru esetén a léghajókat a légvédelmi berendezkedés fejlettsége következtében nem lehet használni, tehát a léghajók valóban békés eszközökké váltak.

— **Horthy Miklós születésnapja.** Egész Magyarország tegnap nagy lelkesedéssel ünnepelte meg Horthy Miklós kormányzó hetvenedik születésnapját. Az ország valamennyi templomában hálaadó istentiszteleteket tartottak. A kormány közzétett feliratot intézett a kormányzóhoz, ezenkívül elhatározta, hogy Horthy Miklós nevére nagy repülési alapot létesít. XI. Pius pápa, Pacelli bíboros, továbbá Hitler birodalmi vezér és kancellár Horthy születésnapja alkalmából üdvözlő táviratokat küldtek. Imrédy magyar miniszterelnök tegnap este rádióbeszédében üdvözölte Horthy kormányzót és hangoztatta, hogy tizennyolc év óta erős kéz kormányozza a magyar nemzet hajóját.

— **Eljegyzés.** Magyar Ili és Csapó László jegyesek.

— **Halálra gázolta a vonat.** Bucurestiben Vladimir Alexandru vasuti munkást az északi pályaudvaron egy személyvonat mozdonya elgázolta.

Ha este...



hűlés kezdetét észleli, vegyen be azonnal!
NEVRALGINE JURIST

— **Herskovits Augustza növendékeinek vizsgálja.** Nagy közönség jelenlétében teljes siker jegyében zajlott le az Újságíróklubban Herskovits Augustza zongoratanárnő növendékeinek évzáró vizsgálja. Tánzer Lya kitűnő értelmezéssel játszotta Dvorák Humoreszkjét és Csalkovszky Dalok szöveg nélküli című művét, Redlinger Vera Mozart fantáziájának és Chopin egy mazurkájának eljátszásával tett tanúságot felkészültségéről. Szép sikert aratott Mandula Stella is, aki szintén Chopin műveiből játszott hangulatosan. Kun János Bach inventió és fugáját adta elő maradéktalan bachi fogalmazásban, majd Debussy Arabeszkjét hallhatunk finom interpretációban. Guggenberg Kornél elragadóan temperamentumos, színtel zenei egyéniség. Nagyon szépen játszotta Bach olasz hangversenyművét, majd pezsdülő hévvel és ritmikával Scott néger táncát. Befejezésül még egyszer hallhattuk a két sokatigéző muzsikust. Kun János Saint Saens halotti táncát, Guggenberg Károly pedig Mozart első hangversenyt játszotta lelkes tapsok között. Melegen ünnepelte a közönség Herskovits Augustzát, aki a kitűnően sikerült vizsga-hangverseny kapcsán teljes pedagógia sikert aratott. (Flaneur)

— **A nagy tisztogatás Oroszországban.** Párisi jelentés szerint a szovjetkormány folytatja a különböző népbiztosságok főtisztviselői körében a tisztogatást. A Figaro szerint a kereskedelmi népbiztosság hét főtisztviselőjét elbocsátották állásukból, mert az a vád ellenük, hogy képtelenek voltak Moszkva ellátásáról gondoskodni. Birpbikden szovjet köztársaságban tizenhét főtisztviselőt halálra ítélték és kivégezték.

FÜRDŐKALAUZ

A városi polgár átszenvedte már az ideai tavaszi időjárás minden szeszélyét és most már maradéktalanul örvend a nyár megérkezésének. A nyár a városi polgár számára a munkában eltelt esztendő után a pihenés, a felüdülés időszakát jelenti, a hivatal falai közül a szabad ég alá vágyik mindenki. A nyár megérkezésével egyidőben lépnek fel az ugynevezett nyaralási gondok, mindenkinek fő a feje, hogy hová küldje családját nyári pihenésére.

Ezt a gondot kívánjuk levenni a városi polgár vállairól, amikor Fürdőkalauzunkban rendszerbe kívánjuk foglalni azokat a helyeket, amelyek tényleg üdülést és pihenést biztosítanak. Fürdőkalauzunkban felsorakoznak azok a fürdő- és üdülőhelyek, amelyek alkalmasak arra, hogy néhány hét alatt eltüntessék egy esztendő munkájának és kimerültségének nyomait.

„BELVEDERE” Gyermekpenzió PREDEALON

1100 m. magasan, fenyvesek között egész évben nyitva.

Dr. Rotzinger Hajnal gyermekorvosnő vezetése alatt. Elsőrangú ellátás, napi ötszöri étkezés, 4000 m² saját kert, sport szabadtéri játékok, kirándulások szakképzett pedagógusok vezetése mellett. Mérsékelt árak.

Felvilágosítások, prospektus:
Penzióne „Belvedere” Predeal, Telefon 20

Carmen Sylvan a kitűnő Margo-Penziót ajánljuk. Kényelmes, bőséges ellátás. Árak: 10 napra 2000 lei, 20 napra 3500 lei, 30 napra 5000 lei. Gyermekeknek 50 lei, nagyobb gyermekeknek 75 lei naponta. Jelentkezési cím: Villa Margo, Carmen Sylva.

Dr. Velicsek szanatorium

Fizikális és dietikus gyógyintézet
Bocsa - Montana
Jud. Caraş
Junius 1-én megnyitott.
Évad október 1-ig.

Brasovban a Villa Parc-Penzió címe: Str. Castelului 134. Telefon: 10-93. Dr. Csográdiné tulajdonos. Új vezetés alatt, az egyébként is új, tökéletesen modern penziót nagyon ajánljuk. Valóságos üdülőhely a Cenk aljában, pormentes levegő, saját strand, családi ellátás, mérsékelt árak. Hideg, meleg víz minden szobában, elsőrendű konyha, abszolút nyugalom.

Nyaraló Magaslati üdülő

Brebul-nou

918 m. magasságban
Maria Haas
Brebul-nou
p. u. Timis-Slatina
Jud. Severin

Carmen Sylvan a Grand Hotel Movila és a Hotelul Bailor a két legnagyobb szálloda, amelyeknek komfortos ellátását mindenkinek a legmelegebben ajánljuk. Folyóvízes szobák. A szálló étterme a legkényesebb igényeket is kielégíti. Olcsó előszezon penzió-árak. Pausál-kúra rendszer. Árjegyzéket díjmentesen küld Grand Hotel Movila igazgatóságára.

Gărăna

1000 m. Magaslati hely
Szezon május 15—okt. 15
Legolcsóbb nyaralótelep
3 bazinos strand. Vasútállomás: Slatina-Mică. Autó csak rendelésre vár az állomáson. Prospektust készséggel küld:
J. Weinfurter, Gărăna Wollisberg
SLATINA - TIMIŞOARA

Erdész utazási iroda közleményei.
1. Páris két hetenként 11.000 lei. 2. Olaszország külön vonattal július 1,

Fenyőerdő között a Berzava völgyében 700 m. magasságban, gyönyörű kiránduló helyek közepette tekszik

Văliug

Stand és bazinfürdő

A délen és a délutáni 14:35 órákor Resitára érkező vonatokhoz autobuszokelkezés. Idény június hó 1-től szeptember hó 15-ig.
Elsőrangú ellátás.

„Pensio Luiza Kocsonyai”
Felvilágosítások: Timisoara I., Str. Eminescu 3.
Kocsonyai éttermében,

8500 lei. 3. Olasz tavak és egy hét a Lidon július 2 és augusztus 1. luxus kivitelen 16.000 lei. 4. Egész Német-

TECHIRGHIOL

elismert gyógyfürdő. Szezon május hó 15-től október 1-ig. Az államvasutakon 50 százalék kedvezmény.::

Hideg és meleg iszapfürdők! Strand a tengeren! Csodálatos gyógyulások érhetők el:

reuma, gúdés, érelmeszesedés, külső tuberkulózis női bajok, angol kór, stb. esetekben

Tíz fürdőépület, villák és vendéglők minden igénynek (diétával és anélkül) Katonazene, szórakozások, kirándulások Mangalia, Balcic, Ecrene helyekre.

Nagyon mérsékelt árak! Nagyon mérsékelt árak!

ország július 2 és augusztus 1, 17.000 lei. 5. Legszébb norvég fjordok július 14, 17.000 lei. 6. A legszébb 3 északi főváros, Stockholm, Osló, Koppenhága augusztus 1, 16.000 lei. 7. Dalmácia, Görögország, Szicília, „Vulcania” olasz óceánjáróval július 13, 15.500 lei. 8. Karlsbad, Franzesbad, Joachimstal, Pöstyén. Leibén fizethető, rendkívül előnyös egyéni gyógykúra átalányutazások. Indulás naponta. Kérjen még ma prospektust a következő címen: Biroul de voiaş Ing. Erdész, Bucureşti, Calea Victoriei 168.

Carmen Sylvan közvetlenül a Casino mellett, a tengerparton fekszik a gyönyörű Villa Modern. A legnagyobb komfort, folyóvízes, parkettes szobák, kitűnő családi, uri ellátás, előszezon penzióár 160 lei. Nyugati értelemben vett uri penzió. Prospektusok, szobák lefoglalása: Bucureşti, „Tapitextile” Str. Lipsceani 72.

Steierdori-nyaraló magaslati gyógyhely

Vasuti állomás: Anina vagy Oraviţa Jud. Caraş. — 740 m. tengerszín feletti magasság. Egész éven át nyitva.
Penzió 120 leltől 140 leig. Prospektust és tájékoztatást díjmentesen küld a fürdőigazgatóság (Steierdorf)
Telefon 5 vagy Birdev utazási iroda Timisoara IV., Strada Bratianu 45 — Telefon 13-83

Carmen Sylva

legszebb helyén uri penzió. „Vila Miramare” folyóvíz, elsőrangú konyha, erdélyi vezetés, pontos kiszolgálás
Információk. előjegyzések „Vila Miramare” Carmen Sylva

BAILE-EPISCOPESTI TEKINTETES IGAZGATÓSÁGÁNAK

Baila-Episcopesti.
Langa Oradea.

Evtizedek óta küldöm reumas betegeknek nagybecsű vezetésük alatt álló fürdőjükkbe és a gyógyeredményrel mindig meg voltam elégedve. De idén a legnagyobb elismerésemnek adok kifejezést, midőn két idegremás betegem az újonnan berendezett meleg thermalis iszapkád fürdő párnapi használata után teljesen

Balaton diák és gyermeküdülő Leányok és fiúk

Nisebb csoportoknak kedvezmény.
Prospektust küld:
Dr. Pásztorné internátusa
Budapest VI., Delibáb-u. 25. — Tel.: 119-148

meggyógyulva jött haza. S hogy elismerésemnek hathatós jelét adjam, személyesen is felkerestem ezen higienikus elvek alapján épült csempézett iszapkád fürdőket, továbbá az izasztó és pakolótermeket, melyek a legnagyobb tetszést és azon meggyőződésemet váltották ki, hogy az izületi izom és egyéb csúszos betegségek kezelése feltétlen sikeres eredménnyel jár s felvesz a versenyt a leghíresebb külföldi iszapfürdőkkel.

Kiváló tiszteletem és nagyrabecsülésem kifejezéséül

Dr. Werner Miklós
hatósági orvos.

CARMEN SYLVA

legszebb helyén, a modern komforttal berendezett **VILA MIRAMARE** vezetését átvettem, tisztelettel kérem a **tusnadi Bánffy villa** volt vendégeinek további szíves pártfogását
Kiváló tisztelettel
MOLNAR IMR
Carmen Sylva, Vila Miramare

UIOARA-MAROSUJVARI gyógyfürdőt ajánljuk azoknak, akik kellenek csendes fürdőhelyen akarnak nyaralni. Fürdő gyógyhatása európai hírű. Ellátás napi 60 leltől. A fürdő berendezése a legkiválóbb modern. Gyönyörű park. Gyógyhatás reumatikus és női betegségek ellen. Prospektust kívánatra a fürdőigazgatóság küld, cím: Uioara, Judeţ Alba.

Băile Episcopesti

Gyógyfürdő és üdülőhely Oradea mellett

600 év óta használják eredménnyel 42° kénés radiumos hőforrásait reuma, köszvény, csúsz, ischias, trombozisz, valamint női betegségek ellen.

Iszapfürdő forró iszapkádások szakorvos vezetésével
Lakás, gyógy- vagy hullámfürdő! háromszori étlapszerinti étkezés

Május	-----	Lei 160—180 naponta
Junius	-----	180—200 "
Július—augusztus	-----	200—240 "
II. oszt. penzió	-----	120—150 "
Gyermek 12 éves korig	-----	120—140 "

Orth. kóser étterem és vasúti kedvezmény. Elsőrangú zene. Curszalomban minden este tánc, tombola, verseny tekepálya
Románia egyetlen hullámfürdője

Szemüvegek modern kivitelben Solingeni acélárak
„Optica” Carol Frickelmayer Timisoara II., Piaţa Traian 8

Băile Lipova

Az ország legszebb és legmodernebb szénsavas-pezsűgős strandfürdője megnyitott.



SZIV és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvénynél, máj- és vesebetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neuraszténianál, valamint női betegségeknél gyógyulást nyújt.

Kényelmes szállodák, elsőrangú konyha.

Pausálkúra 15 napra 2200 és 2700 lei — Katonazene!
Prospektus széküldése díjtalan

- Országör művészet. Az a nagyszámu látogató, aki a fővárosi országör kiállítását felkeresi, nagy meglepetéssel látja, hogy milyen csodás dolgokat állítanak el az ország minden részének gyermekei. Mindazokra, akik szeretik a nemzeti emléket és ismerik a plasztikus művészeteket, mély benyomást gyakorolt az országörök rajkiállítására, mely a hivatalos munkákban van. Itt csodás rajzok láthatók, amelyek híven elevenítik meg az országöröletet az elemi iskolák tanulóinak rajzi nyomán. Ezek a rajzok új művészi nyelvet jelentenek, amelyet országör munkások ihlettek meg. Egyes művek tökéletesek, ilyen például az a kép, amelyet országör ima hívott életre: Veliünk az Uristen... A friss és élénk színeket, a gyermek elképzelés elragadtató szakértőket, akik ezeket a rajzokat országös műremeknek tekintik, amelyek megérdemlik, hogy a modern impresszionista festők iskolájában foglalják helyet. Az első országör kiállítás az országör művészet kezdetét jelenti.

- Ravasz László püspök elíteli a vérelemzést. Ravasz László karmátus püspök Budapesten a karmátus teológiai akadémia záróünnepélyen beszédet mondott, amelyben elítélte a név- és a vérelemzést. Hangoztatta, hogy a magarság nem név- és vérelemzés és nem vezethető vissza anyakönyvi kimutatások papirosrendszerére. Képtelennek és elkezdendj egy név- és vérelemzés és visszavezetni századokra azt a gondolatot, hogy valaki tárgyi vagy ágakra építse magyarságát.

RDYNIA AMERIKA LINIE

szakamerikába és Kandába
m/s Batory és Pilsudski
új motoros hajókkal
Romániából **Lej 18.029**
Délamerikába
s/s Kosciuszko és Pulaski
hajókkal, kedvező feltételek mellett.
Érdeklődés a
RDYNIA-AMERIKA LINIErt.-nál
București, Sfrada Poincare 39
és az összes vidéki menetjegyirodákban

- Születések. Az anyakönyvi hivatalban a következő gyermekek születését jelentették be: Török Ferenc, Madarász Antal, Póka Imre Károly, Baica Stela, Gabó Margit, Ritt Vilmos, Schwarz P. I. s. k.

Tulajdonoson vérmes embereknél, kivált a nőknél az igen nagy nedvesség mindenféle kellemeit tünete, mint a sors ellátás, elbágyadás, a teltség érte, gyakran jelentkezik, kitűnő hatású szokott janni, ha néhány hétig naponta reggel, éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet iszik. Kérdezze meg orvosát.

- Bucurestiben nem lehet szőnyegekkel hazálni. A belügyminiszterium engedélyt adott ki, amelyben megtiltja, hogy a fővárosban szőnyegekkel hazáljanak. Az utóbbi időben a házalók igen nagy kárt okoztak a bevezetett szőnyegek kereskedőknek.

- Házasságok. Az anyakönyvi hivatalban a következő párok kötötték házasságukat: Costea Iuliu vasutas és Filipov Emilia. Tóth Gyula Mihály látszerész és Velsov Petronella, Brauch Jenő kereskedő és Brock Magdolna, Krauser János kereskedő és Schaub Magdolna, Simica Ioan állanszerelő és Bosioc Emilia, Mátyus Balázs iparos és Madaras Emma, Sas János munkás és Kelemen Erzsébet, Mixich Gábor vasúti lakatos és Craiciu Ana, Fostin Péter és Markov Vidovzlava.

* Szőlő- és fapermetező, oltó-gumi, kerszerszámok, mezőgazdasági cikkek, kőszitengelyek, olcsón kaphatók. Scherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara I. kerület.



Az okos ember nemcsak az árat nézi;

meg is kérdezi „mit kapok a pénzemért?” A fogkrémnél a tartalom fontos. Aki Chlorodontot vásárol biztosan tudja mi van benne; finom, nemes alapanyagok, nagy tisztítóerő, intenzív hatás. Milliók esküsznek Chlorodontra — ők már tudják miért.

Chlorodont - fogpaszta

- Időjárás. Tegnap változó felhőzet borította az eget, délután többnyire derülést volt. Délben a hőmérő husz fok melegeget mutatott. Ugyanilyen volt a hőmérséklet Bucurestiben is. Várható időjárás mára: az ország délnyugati részében többnyire derülés, másutt változó felhőzet, gyenge nyugati légáramlás, délnyugaton a hőmérséklet fokozódik, másutt változatlan marad, az ország északnyugati részében kisebb helyi jellemző esők valószínűek.

- Vasuti kedvezmény a Művészet-hónapra. Bucurestiben június 23 és július 7 napjai között megrendezik a Művészet-hónapját. Az államvasutak vezérigazgatósága ötven százalékos kedvezményt ad a művészeti kiállítás látogatóinak. Odautazásnál az utasok teljes áru jegyet váltanak, amely lebélyegzés után érvényes a visszautazásra.

- A harmadik kerületi plébániatemplom ünnepi beszentelése. Ma megy végbe ünnepélyes keretek között a harmadik kerületi római katolikus plébániatemplom végeleges beszentelése, amelynek ugynevezett kisszentelését még 1919-ben végezte Glattfelder Gyula dr. püspök. A felszentelés, amelyet nagy papi segédlettel Pacha Ágoston megyés püspök végez, reggel nyolc órakor kezdődik. A felszentelés szertartásának jelentőségét magyar és német nyelven Lamoth Gyula teológiai tanár magyarázza a híveknek. A felszentelés alatt a teológusok énekkara énekel. A felszentelés után Pacha Ágoston megyés püspök főpásztori misét tart és szentbeszédet mond. A püspöki mise alatt Weisz János karmagy vezényletével a templomi énekkar énekel. A püspöki nagymisével egyidejűleg tízenegy órakor a templom előcsarnokában is tartanak nagymisét, tízenkettőkor pedig a templomban esendes mise lesz.

Jósol a jövőbe látó kínai
Előre bementa Ausztria csatlakozását és most megjósolja a japán hadak nagy vereségét

Hankenuban él egy kínai, aki jóslással foglalkozik és ennek révén világhírré tett szert. Ez a jövőbe látó kínai volt az, aki ez év januárjában megjósolta, hogy március tizenkettő-kén Hitler olyan nyilatkozatot tesz, amely az egész világot ámulatba ejti. Tényleg, — mint ismeretes, — március tizenkettő-kén Ausztria csatlakozott Németországhoz.
A hankeui jós természetesen a ja-

pán-kínai háborúval is foglalkozik. Áprilisban megjövendölte a kínaiak egyik nagy győzelmét, most pedig kijelentette, hogy 1938 augusztusában a japán hadak döntő vereséget szenvednek Kína földjén. Azt is hozzátette, hogy a nagy kínai győzelem után polgárháború tör ki Kínában. Augusztus hava majd bebizonyítja, hogy igaza volt-e a hankeui jósnak, vagy sem...

- Elítélték Dumitrescu tábornok vádlottársát. Néhaj Dumitrescu tábornok, volt esendőrségi felügyelő ismert bűnperében szerepe volt Letu ezredesnek is, akit azzal vádoltak, hogy az elkövetett visszaélések körül büntársa volt a tábornoknak. A braszovi katonai törvényszék most ítélkezett az ügyben és az ezredest egy évi fogházra, valamint ötezer lej pénzbüntetésre ítélte.

- Csendélet Mexikóban. Mexikóban, Yodohino községben két ottani rivális társaság találkozott. A találkozás eredménye tizenkét halott és ötvenhat sebesült. A hatóságok harmincöt személyt letartóztattak. A hivatalos jelentés kiemeli, hogy eszupán vetélytársak összetűzéséről volt szó.

- Pénzforgatók örömprospektusa címen adta ki Crista Mihai legújabb füzetét. Crista Mihai, a békeapostol, nem ismeretlen az olvasók előtt. Evek óta szóban és írásban hirdeti eszméit, amelyekkel meg akarja javítani az emberiség sorsát. Nem rajta mulik, ha ez nem sikerül. Mostani füzetében a gazdag emberekhez szól és tanácsokkal látja el őket. A füzet címlapján ezt mondja Crista Mihai: Ára tíz lej, de aki többet ad, a műveltségével párhuzamosan halad.

- Gyermekparalízis pusztít Lengyelországban. Lengyelországban Novagrodok vajdaság Zyhalki nevű községében gyermekparalízis pusztít. Eddig négy gyermek meghalt és számos megbetegedett.

- Öngyilkossági járvány Cernautiban. Az utóbbi időben annyi öngyilkosság történt Cernauti városában, hogy már valóságos járványról beszélnek. Ennek következtében a városban egyesület alakult, amelynek az a célja, hogy az öngyilkossági járvány terjedését megakadályozza.

- Föld alatt szállítják a petróleumot Palesztinában. Jeruzsálemi jelentések szerint a petróleumtársaságok megegyeztek abban, hogy földalatti vezetékét építenek, amelyben a petróleumot szállítják, hogy így megvédjék a terroristák merényletei ellen.

- Centrala könyv- és papirkereskedés most nyílt meg a Boulevard Regele Ferdinandon, a Dauerbach-palotában. Az új szaküzlet tulajdonosai a Löw testvérek, a timisoarai fiatal kereskedőgárda rokonszenves tagjai, akiket tízenöt éves szak tudás, becsületesség és előzékenység jellemez. Üzletükben mindennemű papír- és írószert, irodai cikkek, regiszterek, tudományos és irodalmi könyvek, valamint az összes külföldi nagy napikapok és képes folyóiratok kaphatók. Kiválókat rendkívül izlées összeállításban mutatja az üzlet jellegét, melynek megtekintését olvasóink figyelmébe ajánljuk.

Eredeti közlemény
Remélem ismét egészséges leszek...

Zobay Kristóf, Cenei (Jud. Timis-Torontal) következő rendkívül érdekes tartalmu levelet küldi nekünk:
„... értesítem Önöket, hogy az első üveg Gastro D. használása után évek sora óta kínzó gyomorgörcsöm el-el maradoznak. Szíveskedjenek azonnali utánvétellel címre még 3 üveg Gastro D-t küldeni. Remélem, hogy a kúra után ismét egészséges leszek. Községünkben nagyon sokan gyógyultak meg és áldják Önöket kitűnő gyógyszerükért és még nagyon sokan vannak, akik még rendelni fognak, mert aki csak használja, az már rokonai, ismerősei között tovább ajánlja. Én is kérem ezuttal, hogy alábbi ismerősöm címére: Schuld Josif, Cenei, ugyancsak 3 üveggel küldeni szíveskedjenek...
Hasonló hálát a köszönőlevelek tömegesen bizonyítják, hogy a Gastro D. gyógyszer ma már a gyomorbetegék közkincsévé vált. Orvosok is ajánlják.
Gastro D. kapható gyógyszerárakban és drogériákban, vagy postán megrendelhető 135 lej utánvét mellett Császár E. gyógyszerárában, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

A reuma székhez köti az embert



— Ugy fáj a lábam, hogy alig bírom elviselni!
— Nyugodj meg! Azonnal bedörzsöllek CARMOL'-val és az rögtön jót fog tenni.
* CARMOL a legjobb bedörzsölőszer meg-hülés, gripa, reumatikus fájdalmak és láz ellen. Ára üvegenként 23 lej.

KÖZGAZDASÁG

A gabona értékesítése

Közeledik az aratás és így rendkívül fontosságot nyer a gabonaértékesítés kérdése. Az eddigi rendszer szerint az állam a lisztet gabonaértékesítési illetékekkel terhelte és ezen illetékek jövedelméből kivitelet prémiumokat fizetett a buzára. Ha a termés rendkívül nagy, a belföldi fogyasztás változatlan lévén, az illetékből származó jövedelmek

nem lesznek elegendők

a prémiumok folyósítására. Ezért nem látszik lehetetlennek, hogy a kormány más alapon rendezze a gabonaértékesítés kérdését. Egyelőre új buzában nagyobb üzlet nem indult meg. Ami a külföldet illeti, az Egyesült Államokban rekordtermésre van kilátás. Magyarország állítólag már lekötötte nyolevanezer vagon buza kivitelét, Németországba, Olaszországba és a Svájcba. A nemzetközi piacon a buza irányzata

barátságosabbá vált,

amit főleg Anglia nagy vásárlásainak lehet tulajdonítani, azonkívül Olaszország is mint vevő lépett fel az európai piacokon.

EGYMILLIÓ VAGON LESZ A BUZA-TERMÉS. A földművelésügyi minisztériumhoz érkezett legújabb jelentések szerint az utolsó napok eszései annyira javították a vetések helyzetét, hogy amennyiben semmi nem jön közbe, a buzatermés eléri az egy millió vagont. A buzatermés hektáronként megüti a tizenöt mázsát ami rekorderedmény. A Banathban, melynek termésátlaga mindig több az országos átlagnál, jóval nagyobb termésre számítanak.

Az angol nemzetvédelmi kölcsön nagy sikere. Megirtuk, hogy Anglia nyolevan millió font értékben nemzetvédelmi kölcsönt bocsátott ki. A kölcsönt egy nap alatt lejegyvezte az angol pénzpiac. Most kerültek a tőzsdén forgalomba az ujonnan kibocsátott kölcsön első címletei. A tőzsdén ár öt shillinggel haladja meg a kibocsátási árat.

Négy évesek a kanadai ötös ikrek

A kanadai Callenderben néhány nap előtt ünnepelték a kanadai ötös ikrek születésnapját. A születésnapján husz gyertya díszlett, mert az ikrek most töltötték be negyedik évüket. A születésnap ünnepségeik alkalmából elhalmozták ajándékokkal a Dionne-ikreket, a világ leghíresebb öt gyermekét. Amikor megszülettek, senki sem gondolta, hogy életben maradnak. Dafoe dr. orvos fáradozása és nevelési rendszere azonban eredményes volt, mert az ikrek szépen fejlődtek, növekedtek és most teljes egészségben a negyedik életévüket is betöltötték. Min a tényképük is mutatja, az öt leányka nagy érdeklődést mutat a színpompás esokor iránt, amelynek legszebb virágai ők maguk.



Foto: Palmivo - World Copyright Reserved

A Timisoara szövetségi szövetség közgyűlése. A Cristea Tibor dr. állategészségügyi vezérfelügyelő vezetésével álló Timisoara szövetségi szövetség ma délelőtt kilenc órakor tartja közgyűlését, mely elsősorban a munkaprogram meghatározásával foglalkozik. A szövetség ellenőrzési jogot kapott az országos banai szövetségek felett, azonkívül végrehajtó szerve a szövetségi minisztériumnak. A szövetségek alapításához a Timisoara szövetségi szövetség hozzájárulása szükséges.

Kedvezően haladnak a román-francia gazdasági tárgyalások. A román-francia gazdasági tárgyalások során a francia kormány megengedte tizenötezer köbméter romániai épületfának behozatalát mérsékelt vámmentel mellett. A román-francia megállapodást nem sokára aláírják és az már július elsején életbelép.

A buza irányzata esendes. A banati gabonapiac a buza irányzata esendesebb. Csupán a korpa irányzata szilárd, míg a többi gabonanemű irányzata lanya. A piaci árak a következők: Buza 76 kilós torontali 585, timisi 580, buza 77 kilós torontali 595, timisi 590, buza 78 kilós torontali 600, timisi 595, tengeri 320, zab 450, takarmányárpa 380, tavaszi árpa 410, korpa 330, tökmag 680, napraforgómag 480, buharmag 350, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 1020, nagymalmi liszt 1040 lei százkilónként.

Méhészeti, kertészeti, háziipari és képzőművészeti kiállítás Clujon. Nagy előkészületek folynak a szeptember 1-5-ig Clujon tartandó méhészeti, kertészeti, háziipari és képzőművészeti kiállítás és vásár sikere érdekében. A kiállítást az Ardeali Gazdasági Egylet, a Méhész Egylet és a clujai Gazdasági Egylet közösen rendezi. A kiállításon nemcsak a fenti egyesületek tagjai vesznek részt, hanem mindazok, akik méhészettel, kertészettel és háziiparral foglalkoznak. A szeptemberi méhész, kertész és háziipari napok jelentőségét emeli az a körülmény, hogy ez alkalommal szeptember hó 1-2 napján méhészeti kongresszus is lesz, amelyen Európából külföldi szakemberek is előadásokat fognak tartani. A kiállítás Clujon a Str. Cogalniceanu 7 szám alatti helyiségekben és udvaron lesz. A rendezőség most küldi szét a kiállítás tudnivalóit és az érdeklődőknek levelezőlapon való megkeresésre készséggel megküldi.

Hivatalos devizaárfolyamok. Arany font 1,122.77, arany dollár 230.71, arany svájci frank 44.52, arany francia frank 9.40, angol font 676.69 -690.49, egyiptomi font 693.94-704.4, palesztinai font 677.38-691.18, dollár 136.25-139, török font 82-83, holland forint 75.56-76.94, német márka 33-39, svéd korona 34.91-35.60, svájci frank 31.29-31.91, belgas 22.98-23.46, francia frank 4.80-5.20, olasz lira 7.17, cseh korona 4.75-4.84, dinár 2.89-3.05, leva 1.24-1.30, drachma 0.99-1, zloti 22.30, pengő 24.65-25.03. Az első árfolyam a vétel, a második az eladási árfolyamot jelenti. Az árfolyamokban befoglaltatik a 38 százalékos devizafelár.

SPORTSEMENYEK

Futballmérkőzés, atlétikai verseny és disztorna szerepel a vasárnapi sportműsoron

Az Electrica-pályán ma délután hat órai kezdettel a Ripensia a szabadkai ZsAK csapata ellen játszik. A Középeurópa Kupa mérkőzések előtt ez

a Ripensia utolsó előkészülete.

A mérkőzés iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg. Előmérkőzés keretében a Patria és a Progresul találko-

nak.

A Banatul-pályán már reggel kilenc órakor megkezdődnek az atlétikai ligabajnoki versenyek, amelyekben a Banat legjobb atlétái vesznek részt. Az atlétikai bajnoki versenyeket belépődíj nélkül rendezik meg, hogy azokat mindenki megtekinthesse.

A Kadima sportegylet torna szakosztálya ma délután hat órai kezdet-

tel a zsidó liceum udvarán programda

disztornát rendez,

amelyen a szakosztály összes női férfitagja résztvesz. Kedvezőtlen idő esetén a disztornát a tornateremben tartják meg. A belépés díjmentes.

A MAGYARORSZÁG-OLASZORSZÁG VILÁGBAJNOKI DÖNTŐT MA JÁTSZÁK LE PÁRISBAN

Párisban ma lesz a világbajnokság döntő mérkőzése, amelyen a magyar csapat Olaszország együttesével kerül szembe. A magyar csapat nyolc év óta nem tudott győzni az olasz együttes ellen, most remélik, hogy megtörik a jég és magyar csapat éppen a világbajnokság döntőjén fekteti két vállra az olasz együttest. A budapesti rádió romániai időszámítás szerint délután 6.50 órakor ad mérkőzésről közvetítést.

A Venus csapatát is legyőzte a HASK együttese

A jugoszláv bajnokcsapat a hatodik bucarestii mérkőzésen a Venus együttese ellen küzdött. Az éjszakai villanyfény mellett lebonyolított mérkőzésen a két csapat nagy harcot vívott, amelyből a kapu előtt határozottabb HASK került ki 4:3 (2:1) aránban győztesen.

A Chinezul-Ilsa lengyel turára kért engedélyt

A Chinezul-Ilsa sportegylet az az érdelemmel fordult a szövetséghez, hogy engedélyezzék számára a lengyel turát. A timisoarai csapat június 26-án kezdené meg turáját egy cernauti mérkőzéssel és utána Lembergben, Kovnoban és más városokban játszana.

A teniszoktatás fontossága

A tenisznél, éppen úgy mint más sportnál is, nagy fontossága van stílusnak. A játékstílus kialakításában azonban feltétlenül szükséges a hozzáértő oktató irányítása. Különösen a most teniszezni kezdő ifjúság további fejlődését csak a megfelelő tréner biztosíthatja. A timisoarai teniszszekció előnyére szolgál, hogy Duschenek Antal a nemzetközi viszonylatban is egyik legelső tenisztréner városunkban működik. Duschenek Antal évekig a holland teniszbajnokcsapat, az amsterdami "Rood Wit" teniszklubnak volt az oktatója, ezenkívül vezetője volt az amsterdami Binnenbest tenisziskolának is. Duschenek tenisztréner tudása és eddigi működése biztosíték arra, hogy tanítványai a legmodernebb stílus fogják elsajátítani és a legszebb előmenetelt fogják felmutatni. Duschenek tenisztréner, aki mindenkinél szívesen áll rendelkezésére, az épület katedrális mögötti városi teniszpályákon található. Érdeklődőknek a Kecskeméti-cég is szívesen nyújt felvilágosítást telefonon 220. szám alatt.

Mercedes-Benz a vezető-márka



Kis-autók (most 10%-kal olcsóbb)
Luxus-autók, Diesel-Teherautók
Képv. Frații Friedrich S. A.
Timisoara IV., Bulevardul I. C. Duca 27. sz.

Rádió

HÉTFŐ, JUNIUS 20.

Bucuresti, 6.30: Ritmikus torna, rádió-rádó, reggeli hangverseny, háztartási, vösi tanácsok. 18: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 10: Déli hangverseny közvetítése. Közvetítés: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó. 14.30: Gramofonlemez. Hírek. 16.45: Előadás. 19: Időszerűség. 19.15: Gramofonlemez. 19.50: Felolvasás. 20.05: A Rádiózenekar hangversenyének közvetítése. Badescu szoprán közreműködésével. 21.15: Felolvasás. 21.35: (A) Radio Bucuresti: Gieseking: Zongora- és fuvolaötös. 22.10: A két állomás együtt: Stefanescu-Goanga Péter énekel. 23: Hírek. 22.45: Vendéglői zene.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Szalonötös. 13.30: Hírek. 14.20: Fontos időjelzés. 14.30: Állástalan Zenék Szimfonikus Zenekara. 15.35: Hírek. 15: Diákfélóra. 18: Előadás. 18.30: Zongoraszámok. 19.05: Előadás. 19.35: Hegesztés. 20.05: Rousseau, a muzsikás. 20.35: Táncelemek. 21.25: Hírek. 21.45: Cigányzene. 22.45: Időjárásjelentés. 22.50: Budapesti hangversenyzenekar. 24.25: z. 1.05: Hírek.

Budapest II. 19.15: Lemezek. 20.45: Előadás. 20.15: Zenekari hangverseny. 21.50: Előadás. 21.20: Hangverseny. 22.05: Hírek.

Bécs 20.10: Hangverseny. 21 és 23.30: Szórakoztató zene.

Belgrád. 19: Szórakoztató zene. 19.25: Szimfonikus zene.

Milánó. 20.40: Lemezek. 23.20: Hangverseny. 24.15: Táncezene.

Prága. 18: Lemezek. 19.20: Szórakoztató zene. 20.30: Hangverseny. 22.15: Szimfonikus zene.

Varsó. 18: Táncezene. 19.10: Hangverseny. 22.10: Szórakoztató zene. 23: Lemezek.

KEDD, JUNIUS 21.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, rádió-rádó, reggeli hangverseny, háztartási, vösi tanácsok. 18: Időjelzés, időjárás,



VALÉRIÁT MINDIG MEGHIVJÁK, MIG ÉN... OTTHON ÖLÖK ÉS OLVASOKI



MONDD, KEDVESEM, TEMIT TESZEL? OH, HA NEKEM IS OLVAN ARCBŐRÖM LENNE, MINT NEKED!



KÉT MEGHÍVÁS EGY ESTÉRE. OH! KISSÉ SOK. NÉZD, GYURI, ELFOGADOM MA ESTÉRE A TE MEGHÍVÁSODAT ÉS A TIÉD, SANYI, HOLNAPRA MARAD. NE HARAGUDJ!

DE MOST...



Fizetle meg, mennyi olajbogyó-olajat tartalmaz minden egyes Palmolive szappan

szébb arcbor-simább bőr, hála ennek az egyszerű szepítő-kurának

Hány — mindig megcsodált és boldog — nő győződött meg róla, milyen csodás a Palmolive szappan hatása. Ez a szepítőkúra olyan egyszerű! Reggel és este masszírozza arcát, a nyakát, vállait a Palmolive szappan bőséges habjával. Öblítse le vízzel, előbb meleggel, azután hideggel.

Ennyi az egész. Ez a csodás hab mélyen behatol a pórusokba és megtisztítja minden piszoktól. Hála az olajbogyó olajának, amellyel készül, a Palmolive szappan megpuhítja az epidermiszt és fiatalos hamvasságot kölcsönöz annak. Az Ön arcbőre fiatalos ragyogó lesz!

Palmolive olyan olcsó, hogy a nők milliói használják fürdőszappan gyanánt is, és boldogok, hogy testüket is oly gondosan kezelhetik, mint arcbőrüket.



kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 19: Műszi-ki üzenetek. 19.15: Respighi-olaj lemezekkel. 20: Felolvasás. 20.15: Massini szoprán és Stroescu tenor. 20.45: Szimfonikus hangverseny. 22.30: Hírek. 22.45: Gramofonlemez. Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául. Utána: Közlemények.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás.

13.05: Zongora-énekszámok. 13.30: Hírek. 14.30: Cigányzene. 15.35: Hírek. 16: Arfolyamhírek. 18: Előadás. 18.30: A rádió szalonzenekara. 19.30: Elbeszélések. 20: Cigányzene. 21: Hírek. 21.20: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 22.40: Időjárásjelentés. 22.45: Táncelemek. 24.10: Jazz. 1.05: Hírek.

Budapest II. 20.30: Mezőgazdasági félóra. 21.30: Előadás. 22: Cigányzenekar muzsikál.

Bécs. 19.20: Hangverseny. 21: Szimfonikus zene. 22.15: Hangverseny.

Belgrád. 19.25: Szórakoztató zene. 21.30: Hangverseny. 22.45: Lemezek.

Milánó. 18.15: Hangverseny. 20.30: Szórakoztató zene. 22: Opera. 24.15: Táncezene. Prága. 19.20: Szórakoztató zene. 22.05: Szimfonikus hangverseny. 23: Lemezek. 23.35: Hangverseny.



TENGELYTÖRÉS

Regény

Irt: SZENTIRMAY GIZI

Poldi bécsi nő volt és bár több mint husz éve akott Aradon még mindig hibázott az idegen nyelvekkel. Nagyon kedves, jószívű és áldott természetű nő volt, egy hibával, hogy nem akart vagy nem tudott az éveihez öregedni. És éppen azért még mindig szívkonfliktusai voltak. Poldikának jutott hébe-korba egy-egy kis szerelmi kiruccanás.

Szóval Poldi itt volt és Sanyi is itt volt. (A mostanin hívják Sányi). Azaz, hogy még nem volt itt, de önni fogja nemsokára.

Klára kiugrott a konyhába, be az ebédlőbe a kredenczer, a hálóba a szekrényhez. Abrosz, szalvéta, cukortartó, befőttes tál... És Poldi ment utána, beszélve, kacagva, legutolsó szerelme boldogító hatására alatti.

Néz Klára, hoztam neked megin egy gobein kép. Van hozzá pámut is. Nem könnyű lesz csinálni, de ezer lei kapsz érte... Tudott megcsinálni kárácsonyá?

Igen. Meglesz. És jó lesz...

Ezt már csak magában mondta. Jó lesz az ezer lei is! Veszek egy pár cipőt és átalakítom a fekete ruhámat.

Köszönöm Poldikám!

Fene köszönsz! Nem köszönsz. — Köszöni nekem, ákinek csinálod a gázdág Mayerné... Itt van Sanyi...

Sanyi itt volt és itt volt a másik is. Amikor kez-
zet csókolt, Klára eltűnődve keresett az emlékeze-
tében.

Nem emlékszik nagyságos asszony?

De igen... Azaz, hogy... Igazán nem tudom.

Segítek egy kicsit. Ezelőtt egy pár héttel utaztunk és maga akkor nagyon kedves volt hozzám. Ugy gondoskodott rólam, hogy örök hála köte-
lezett...

Na persze. Most már emlékszem! Arra, hogy

együtt utaztunk... De, hogy magának valamiért há-
lásnak kellene lennie, arra nem.

Poldi Sányival enyelgett és Klára még egy pár utasítást adott Erzsinek, majd asztalhoz ültette a tár-
saságot.

Figdot szimpatikusnak és öszülő hajával érde-
kesnek találta, de valahogy zavarta annak a tekintete. Nem volt tisztában. Miért nézi olyan leplezetlen érdeklődéssel? Hallott valamit? Akar valamit? Ki ez az ember? Anyyra zavarban volt, mint már régen nem. Át-átnézett Sanyira és Poldira, akik el voltak merülve. Azaz, hogy Poldi volt csak, de az is inkább büvölve és a „flu” meg az evéssel foglakozott.

Őszintén megmondom, hogy ez az összetalál-
kozás nem véletlen. Amikor azon a bizonyos napon lesegítette a neszeszerjét, megnéztem a nevét és megjegyeztem az állomást, ahol leszálit. Érdeklödtem maga után és sokáig tartot ameddig olyan jó ismerősével találkoztam, hogy ezt az erőszakolt bemutatást megrendezhettem. Poldi önagságát megkértem, lenne szives egy kirándulást tenni. Haragszik? Ugye szemtelen vagyok?

Nem szemtelen! Őszinte! De nem tudom, hogy mennyiben volt érdemes mindezt értem megrendezni?

Egyelőre még én sem tudom! De annyira vitt a kíváncsiság, hogy idegesített az ügy. Kérem ne haragudjon rám. Nem szép amit tettem. Ajtóstul rohantam be. Nem csodálkozna, ha kiböbnal

Erre semmi okom nincs. És remélem nem is lesz.

Nem. Soha!

Klára — mit szólsz — ha én maradok nálad egy-két nap?

Csak örülök Poldikám! Csak örülök! Maradj mentől hosszabb ideig!

Horváth estéinkint privátmunkát végzett a vendégszobában és ez sokszor éjjél is eltartott. Így tehát Poldi aludt Klárával a hálóban és Horváth a vendégszobában.

Poldi ott ült az ágyban, lemosva magáról a sok sminket és szabadlára engedve háját a fűző páncéljaiból. Rövidlátó, kövér és gyámoltalan, korát el-
áruló, idős asszony volt most.

Klára felhuzott térdelt átfogta kezével és lehe-

tőleg kényelembe helyezte magát, mert tudta, hogy Poldi őszinteségi rohamai vagy két órán keresztül fognak tartani.

Tudod Róland így és Róland úgy... (Róland a Poldi férje) meg amugy!!!...

Róland pedig jó ember volt. Jól kereső és türelmes férj. Nem is ez volt a baj. Hanem Poldinak jól ment. Nem volt gondja, nem volt dolga, sem gyermeke. Így maradt fiatal a jó módban, a nyugodt gazdag, szép életben. Ő is és Dóra is idősebbek voltak Kláránál, de ha bajuk volt mindig csak Klára vigasztalására szorultak. Klára mindentől tudott kiutat. Minden fájdalomra irt. Minden kószból szép rendes ügyet simítani. Nem mintha olyan okos vagy tapasztalt lett volna, hanem mert ennek a kettőnek igazán nem volt sok baja és ami volt, az olyan mindennapi, asszonyos és kicsinyes baj volt, amit egy pár megértő, komoly és békés szóval el lehetett intézni.

Na és mondjál Klára, mit csinál Dóra? Van neki sok szép új ruha és jó társaság?

Klárának ez volt a legkényesebb témája. Poldi előtt Dóra, és Dóra előtt Poldi. Mert ez a két terem-
tés úgy utálta egymást, ahogy csak két szeszélyes, konok és minden komolyabb okot nélkülöző asszony utálhat.

Klára szerette mind a kettőt és ők is szerették Klárát. Dóra Poldit „banyának”, Poldi Dórát „butá libá”-nak hívta, persze csak a háta mögött. És Klára megosztotta barátságát, jókedvét, szívét a kettő között. Nehéz volt a helyzete, de megválni nem akart egyikőtől sem. Kiválogatta, átszűrte a szavakat, amit elmondott nekik egymásról. Soha nem csitította egyiket sem, soha nem pártolta a másikat, mert tudta, hogy ez csak olaj volna a tüzre, de viszont nem adott igazat sem nekik.

Tudod Poldi, Dórának mindig egyformán mulik az élete. Persze egyedül van sokat...

Poldi nyelt. Örült, hogy Dóra is egyedül van... a lánya Pesten van egy intézetben, ma-holnap nagy lány, férjhezadó...

Lesz Dóra nagymamá, — ujjongott Poldi.

... Különbö minden a régi.

Te Klára, én láttam a Dóra ura szép elegáns ember! Nem is váló volt Dórahöz...

(Folyt. köv.)

Alpróhirdetések:

Házasság

Csinos
19 éves hajadon öt milliő ingatlan, két milliő készpénzhozománnyal férjhezmenne. Ismerkedést kieszközöl Bizony Ferenc házasságközvetítő iroda Timisoara, I. kerület Str. Lenau 12. (1783)

Alkalmazás

Házvezetőnő
vagy perfekt szakácsnő nagyobb leány-nyal vagy férjjel (soffőr, szolga, kömüves, asztalos stb. előnyben) Turnu-Severin mellett, vidéki háztartásban jó fizetéssel azonnal felvétetik. Jelentkezni „Moliftul” fakeskedés IV., Ioan Barac 10. Preyer-utca végén. (1807)

Ügyes fiút
géplakatos tanoncnak azonnalra felvesszék, Friedrich IV., Str. Vespasian 11. (1816)

Önálló 20-30 éves mindenek
bejárónő mellé két személyhez felvétetik. Fizetés 1200-1400 lei. Csak megbízható jelentkezők. IV., Str. Vacarescu 21, első üzlet, Telefon 21-60. (1818)

Jó házivarrónő
kerestetik, II., Str. Lunet 5. (1854)

Megbízható
egyedülálló jobb nő, ki egyben jó otthon-ra talál, kisebb háztartásban kerestetik, ki minden házi munkát vállal, II., Str. Lunet 5. (1855)

Garantált minőségű
Perzsaszőnyegek
legolcsóbban készülnek
ORIENTAL
szőnyegszövődében
IV. kerület, Boulevardul Berthelot 5. szám.

Állást keres

Vízvezeték-szerelő tanonc
felvétetik. Lőrincz István III., Str. Odobescu 57. (1834)

Svájceban végzett
gazdamérnök, 34 éves, más, jelenleg birtokeladás miatt állás nélküli, intézői állást keres, szerény igények mellett, azonnali belépésre. A gazdaság minden ágában jártas, beszél román, német, magyar nyelveken. Rottmayer Jenő, Sigmund Akos gazdasága Hida, jud. Cluj. (1849)

Bejárónő
tisztá, rendes, megbízható éves bizonyítvánnyal állást keres, II., Str. Telegrafului 12. (1859)

Házmeisteri
állást keres gyermektelen fiatal házaspár, II., Str. Telegrafului 12. (1860)

Kerítés-ionatok
mindenekelőtt pedig a szabaddalmazott

Dacia-ionat
különböző erősségekben és magasságban

Diszkerítések, vaskapuk és ajtók
változatos, izlases kivitelben előnyös árban kaphatók:

Bozsák M. és Fia rt.-nál
Gyár és raktár: II., Strada Gloriei 11
Fióküzlet: IV., Strada Vacarescu
Arlapok ingyen!

Lakás

Modern
háromszobás lakás terasszal, központi fűtéssel, I. em. Str. Milano 14 szám alatt augusztus 1-re kiadó. Ugyanott egy háromszobás manzard lakás fűrdőszobával, konyhával augusztus 1-re kiadó. Közélebbit ugyanott a házmesternél. (1811)

Modern
3 szobus, fűrdőszobás parkettás lakás 1700 lei és mellékdíjjal augusztus 1-re kiadó IV., Str. Preyer 27. (1840)

Manzard-garzonlakás
szép fűrdő- és előszobával kiadó, esetleg béntorozva. I. kerület, Boulevard Diaconovici Loga 28. (1832)

A Banca Timisoarei épületében
modern
4 és 3 szobás lakás
és
egy üzlethelyiség
azonnal kiadó. Bővebbet a Banca Timisoarei házközlelésénél

Keresek
modern 1 szobás, esetleg 2 kis szobás lakást augusztus 1-re. Ajánlatokat „Gyermektelen” jelige alatt a kiadóba kérek. (1842)

3 szobás
teljesen modern I. emeleti lakás balkonnal, pormentes, csendes központi felvétéssel, augusztus 1-re kiadó. Dr. Schröder, Neptun-fürdő mellett. (1831)

Lakástisztítást illetve feres-telenítést
gázosítás után poloska, molyok stb. ellen garancia mellett elvállal
Ing. BERNSTEIN
Str. Paul Chinestul 3. Tel: 21-57
Vidéki megbízásokat is vállal

3 szobás
modern lakás Timisoara II., Str. Neculcea 21 szám alatt kiadó. Bővebbet 505 telefon alatt. (1833)

2 szobás
helyiségek rendelőknek, irodának, szalon-nak, műteremnek azonnalra, illetve aug. 1-re bérbeadó. Felvilágosítást nyújt dr. Kun Ferenc ügyvéd irodája Timisoara I., Bulv. Regele Ferdinand 4 szám, Telefon 12-31. (1850)

3 szobás
öszkomfortos lakás július, esetleg augusztus 1-re kiadó. III., Str. Vladica Badescu 11 (volt Mühle-kert). (1808)

Mausz Testvérek
üveg-nagylerakat
Timisoara II., Str. I. Neculcea 18.
Telefon: 11-21
Tükrör- és üvegdiszmitüdrugár,
üveg-nagycsiszolda. Különlegességek:
Hajlított üvegek. Modern üvegmatirozás

Adás-vétel

Nyersvas
vasöntődéknél Hollandia-haematit, ugyanintén Mähr.-Ostr. öntőde kocsz, Wolf Mátyásnál Timisoara, IV., Str. Bolinteanu 11. (1820)

Jégszekrények
mészárosok, vendéglősök és háztartások részére, vendéglői pultok legolcsóbban a készítőnél kaphatók. Szakszerű javítások eszközöltetnek. Petrovits Simon IV. kerület, Str. Preyer 36. (1203)

Jutányosan eladó
két férfi-bicikli, gramofon, stopper óra, Mednyánszky II., Str. Titu Maioreseu 5. (1838)

Eladó
olesón egy billiárdasztal (Click). Megtekinthető Rosenthal vendéglőben - IV., Piata General Dragalina 4. (1839)

Keleti perzsák
belföldiek, törökök, basarabaiak, soha ilyen olesón nem voltak vásárolhatók, mint most július elejéig. Tessék meggyőződni.

STERNBERG

STERNBERG
Str. Mercei (863)

Buick-autó
kifogástalan állapotban, olesón eladó. Megtekinthető Forgács-garázsban IV. kerület. (1847)

Eladó
8 légkörös Hoffher-Schranz magánjáró gőzkazán és egy original gyári herefej-tő. III., Boulevardul Buzdugan 127. (1848)

Takarékos házasszonyok figyelmébe!
Felesleges butorát ha el akarja adni, ugy forduljon hozzám. Készpénzzel veszek (nem komisszió), hálószobák, szekrények, ágyak, asztalok, székek, ottomanok, konykaberendezés, porcellán- és konyhaedények, íróasztalok, varrógépek, teljes háztartásberendezéseket stb. Cim: Mobile Uzate IV., Strada Fröbl 51, (az udvarban) Böhm engros-üzlet mellett. (1191)

200.000-300.000 leies tokéval társ kerestetik
nagyon rentabilis vállalathoz Szives ajánlatokat e lap kiadóhivatalába „lőke garantálva” jelige kérek.

Ford autógummit
450x21 kifogástalan állapotban megvételekre keresek, Friedrich IV., Str. Vespasian 11. Telefon 951. (1817)

Háromszobás családi ház
sürgösen eladó. Ugyanőköt díjaztatnak. Érdeklődhetni I., Str. Eugen de Savoya 13 szám, II. em. 10. ajtó. (1822)

Olesó házvétel.
Halálesett miatt azonnal eladó biztos jövedelmű 5 lakásos masszív, szép nagy ház. Vízvezeték, kertudvar, csemeszőlős-veteményeskert. II., S. Barnutin 25. (1856)

Domburier
hímzőgépet megvételre keresünk. Telefon 11-13. (1853)

Sirkövek Sirkövek

TUNNER
kőipari vállalat
Timisoara III, Bul. Carol 1. Alapított 1875

Rádió
2+1, 1500 leiért eladó. II., Str. Laptari-lor 18. (1851)

Borbélyüzlet
jól bevezetett, Lére eladó, vagy kiadó. IV., Str. Sturdza 18. (1857)

Földvövek figyelmébe!
160 holdas banati birtok gazdasági épületekkel 25.000 leiért, 110 holdas urdi birtok Timisoarától 6 km. 17.000, 90 holdas tan-yás birtok országút mellett, épületekkel 15.000, 60 holdas lankás fekvésű birtok 20 hold fiatal erdővel 400.000, jöszágtenyésztésre alkalmas. Timisoarától 6 k. 22 holdas prima tan-yás birtok 17.000, Fredor-fon 12 hold Bega mellett, Überlandon 10 hold. Arad; uton a város mellett 25 hold 800.000 leiért eladó. Több kisebb-nagyobb birtok bérbe s eladásra előjegyezve, Kar-dos I., Bul. Reg. Maria 3. (1858)

Foto - Sport - Optik

Fotolaboratorium
„Agia”, „Kodak” és
„Voigtlander” gépek és
filmek.
A. M. Müley
Timisoara I,
Strada Solderer 11

Alkalmi vétel
Több, nagyobb takaréktűzhely, vendéglők és kifőzdéknek alkalmas jó állapotban, olesón eladók. Zománczott jégszekrények saiat gyártmányok raktáron.
JUNGINGER
II., Strada Timocului 1./sz

Különféle
Birtokot
200 holdast felebebe keresek, Cim a kiadóban. (180)

Koresma
sürgösen bérbeadó. Bővebbet II., Str. Drobantilor 36. (183)

Tennisz
Duschenek Antal tenisztréner elfállal még egynehány felnőt és gyermek képzésitanítását. Kedvező feltételek. Játék sokat megfelelő társaságokba beoszt. Jelentkezni városi teniszpályákon (épü katedrális mögött), vagy Kecskeméti: cénél I., Bulv. I. G. Duca. Telefon 229. (118)

Butorvásárlás
előtt okvetlen tekintse meg Timisoara legnagyobb butorúházát
Coop. „Constructia si Mobila Moderná”
(volt ECKER)
IV., Bulv. Berthelot 14 sz. Telefon 5-75

Sorsjegyek.
Az állami osztálysorsjáték XVII. osztályára már kaphatók az új sorsjegyek: általánosan ismert, szerencseszámokk rendelkező March trafikban Timisoar IV., Piata Küttl No. 1 Régi, kipróbált diszkrét elárusítóhely. Eddig több milliót fizettem ki, mert „Aki March trafikban vesz, annak szerencséje lesz. (182)

Zongora
azonnalra bérbeadó. Cim a kiadóban. (184)

Elejtett szemcét
harisnyáin olesón és gyorsan felszedjük
Mikó Frida
Dauerbach-palota

Törött
gipsz, műkö, porcellántárgyak javítására vállalom, III., Str. Remus 12, portánál. (184)

Sasca-Montanan
jöfektvésü nyaraló kiadó, egy család részére, avagy külön szobák is kiadó. Gyermekeket is jó felügyelet mellett vállalok. Érdeklődni: Timisoara, III., W. Mühle 12, ajtó 4 szám. (185)

HAMBURG-AMERIKA LINE

Rendszeres hajójáratok
Északamerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiáiba

Tengeri utazások
tökéletes aduést és sok örömet nyujtanak!

Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világköri utazások, Utazások Afrika körül valamint olesó tengerentuli tanulmányi utazások

Felvilágosítások, prospektusok díjmentesen kaphatók a
Hamburg-Amerika Linie S.A.R.
képviselőténél
Timisoara I., Str. Mercei 1
Telefon 16-58.